

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

L 363

Volume 23

31 December 1980

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Commission Regulation (EEC) No 3459/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2120/80 determining for the marketing year 1980/81 the rice intervention centres other than Vercelli, as a result of Greek accession 1
- * Commission Regulation (EEC) No 3460/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2006/80 determining the intervention centres for cereals, as a result of Greek accession 3
- * Commission Regulation (EEC) No 3461/80 of 30 December 1980 amending Regulation No 470/67/EEC as regards the basic yield after processing of certain varieties of rice grown in Greece 7
- * Commission Regulation (EEC) No 3462/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2662/80 on transitional measures in respect of the sheepmeat and goatmeat premium and intervention systems, as a result of Greek accession 9
- * Commission Regulation (EEC) No 3463/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2663/80 laying down detailed rules for applying Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries, as a result of Greek accession 10
- * Commission Regulation (EEC) No 3464/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2657/80 on the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets and the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community, as a result of Greek accession 11
- * Commission Regulation (EEC) No 3465/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2329/79 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies, as a result of Greek accession 18

Price: £ 1.80/£ Irl 2.10

(Continued overleaf)

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

* Commission Regulation (EEC) No 3466/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2374/79 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies, as a result of Greek accession	22
* Commission Regulation (EEC) No 3467/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 298/80 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies and intended for export, as a result of Greek accession	25
* Commission Regulation (EEC) No 3468/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2467/80 on the sale at a price fixed in advance of boned beef and veal held by the Irish intervention agency and intended for export, as a result of Greek accession ..	29
* Commission Regulation (EEC) No 3469/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2377/80 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector, as a result of Greek accession	31
* Commission Regulation (EEC) No 3470/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 610/77 on the determination of prices of adult bovine animals on representative Community markets and the survey of prices of certain other cattle in the Community, as a result of Greek accession	35
* Commission Regulation (EEC) No 3471/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2608/80 laying down detailed rules implementing Regulation (EEC) No 2528/80 laying down special measures in respect of olive oil producer organizations for the 1980/81 marketing year, as a result of Greek accession	46
* Commission Regulation (EEC) No 3472/80 of 30 December 1980 supplementing the Annex to Regulation (EEC) No 3130/78 determining intervention centres for olive oil, as a result of Greek accession	47
* Commission Regulation (EEC) No 3473/80 of 30 December 1980 adapting various Regulations in the oils and fats sector as a result of Greek accession	49
* Commission Regulation (EEC) No 3474/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of Greek accession	50
* Commission Regulation (EEC) No 3475/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the sugar and isoglucose sectors as a result of Greek accession	69
* Commission Regulation (EEC) No 3476/80 of 30 December 1980 amending various Regulations as a result of Greek accession	71
* Commission Regulation (EEC) No 3477/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the raw tobacco sector as a result of Greek accession	81
* Commission Regulation (EEC) No 3478/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the seeds sector as a result of Greek accession	82
* Commission Regulation (EEC) No 3479/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the hops sector as a result of Greek accession	83

(Continued on inside back cover)

Contents (continued)

* Commission Regulation (EEC) No 3480/80 of 30 December 1980 amending various Regulations in the cereal and rice sectors as a result of Greek accession	84
* Commission Regulation (EEC) No 3481/80 of 30 December 1980 amending certain Regulations concerning the fruit and vegetables sector as a result of Greek accession	87
* Commission Regulation (EEC) No 3482/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 1045/77 laying down detailed rules for the application of measures to encourage the marketing of products processed from lemons	89
* Commission Regulation (EEC) No 3483/80 of 30 December 1980 amending Regulation (EEC) No 2311/80 laying down detailed rules implementing the system of aid for the use of concentrated grape must for the manufacture in the United Kingdom and Ireland of certain products and fixing the amounts of aid for the 1980/81 wine-growing year, as a result of Greek accession	91

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3459/80
of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2120/80 determining for the marketing year 1980/81 the rice intervention centres other than Vercelli, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2120/80 of 30 July 1980 ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of Accession and valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession;

Whereas the single intervention price for paddy rice should be applied to intervention centres selected in accordance with the criteria laid down in Council Regulation (EEC) No 1422/76 ⁽³⁾;

Whereas the consultations provided for in Article 4 (5) of Council Regulation (EEC) No 1418/76 on the common organization of the market in rice ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1871/80 ⁽⁵⁾, have been held,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention centres listed in the Annex to this Regulation are hereby added to the Annex to Regulation (EEC) No 2120/80.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 206, 8. 8. 1980, p. 21.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 17. 7. 1980, p. 4.

ANNEX

3. GREECE

<i>Region</i>	<i>Intervention centre</i>
Central Greece	Lamia Mesolongi
Macedonia	Giannitsa Serres Thessaloniki
Peloponnese	Lakonia Messini
Thrace	Alexandroupoli

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3460/80
of 30 December 1980
amending Regulation (EEC) No 2006/80 determining the intervention centres for cereals, as a
result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2006/80 of 18 July 1980 ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of Accession and valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession;

Whereas the intervention prices should be applied in Greece for common wheat, rye, barley, maize and durum wheat at intervention centres selected in accordance with the criteria laid down in Council Regulation (EEC) No 1145/76 ⁽³⁾;

Whereas the consultations provided for in Article 3 (8) of Council Regulation (EEC) No 2727/75 on the common

organization of the market in cereals ⁽⁴⁾, as last amended by the Act of Accession, have been held,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2006/80 is hereby amended as follows:

1. the headings in the Annex are replaced by the headings in the Annex to this Regulation;
2. the intervention centres given in the Annex to this Regulation, and the indications pertaining thereto, are added to the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1980, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

BILAG – ANHANG – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
 2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, daß der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
 2. Das Zeichen – bedeutet, daß der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
 2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
 2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
 2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
 2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Τό σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τὰ ἐν λόγω σιτηρά.
 2. Τό σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δέν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τὰ ἐν λόγω σιτηρά.

1	2	3	4	5	6
Interventionscentre Interventionsort Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Interventiecentrum Κέντρα παρεμβάσεως	Blød hvede Weichweizen Common wheat Froment tendre Frumento tenero Zachte tarwe Σίτος μαλακός	Rug Roggen Rye Seigle Segala Rogge Σίκαλις	Byg Gerste Barley Orge Orzo Gerst Κριθή	Hård hvede Hartweizen Durum wheat Froment dur Frumento duro Durum tarwe Σίτος σκληρός	Majs Mais Maize Maïs Granturco Maïs Αροβόουτος
Θράκη					
Άλεξανδρούπολη	+	-	+	+	+
Σαμοθράκη	+	-	+	+	+
Διδυμότειχο	+	-	+	-	+
Ξάνθη	+	-	+	-	+
Όρεσιάδα	+	-	+	+	+
Σουφλί	+	-	+	-	+
Φέρες	+	-	+	-	+
Κομοτηνή	+	-	+	+	+
Δυτική Μακεδονία					
Νιγρίτα	+	-	+	+	+
Δράμα	+	-	+	-	+
Καβάλα	+	-	+	-	+
Έλευθερούπολη	+	-	+	-	+
Σέρες	+	-	+	+	+
Κεντρική Μακεδονία					
Άλεξάνδρεια	+	-	+	-	+
Άριδαία	+	-	+	-	+
Άξιούπολη	+	+	+	+	+
Άρναία	+	-	+	+	-
Βέροια	+	-	+	-	+
Γιαννιτσά	+	-	+	+	+
Έδεσσα	+	-	+	+	+
Θεσσαλονίκη	+	-	+	+	+
Κιλκίς	+	+	+	+	-
Λαγκαδάς	+	+	+	+	-
Κατερίνη	+	-	+	+	+
Πολύγυρος	+	-	+	+	+
Νέα Μουδανιά	+	-	+	+	+
Δυτική Μακεδονία					
Άμύνταιο	+	-	+	+	-
Νεάπολη	+	-	+	-	-
Γρεβενά	+	-	+	-	-
Πτολεμαίδα	+	-	+	+	-
Καστοριά	+	-	+	-	-
Κοζάνη	+	-	+	+	-
Φλώρινα	+	-	+	-	-
Θεσσαλία					
Άλμυρός	+	-	+	+	-
Βόλος	+	-	+	+	+
Έλασσόνα	+	-	+	-	-
Καλαμπάκα	+	-	+	-	+
Καρδίτσα	+	-	+	+	+
Λάρισα	+	-	+	+	+
Τρίκαλα	+	-	+	-	+
Φάρσαλα	+	-	+	+	+

1	2	3	4	5	6
Στερεά Έλλάς					
Άργίλιο	+	-	+	-	+
Άμφικλεια	+	-	+	-	+
Άταλάντη	+	-	+	+	+
Αύλωνας	+	-	+	+	-
Βόνιτσα	+	+	-	+	+
Θήβα	+	-	+	+	+
Λαμία	+	-	+	+	+
Λειβαδιά	+	-	+	+	+
Μεσολόγγι	+	-	-	-	+
Άστακός	+	-	-	-	+
Ήπειρος					
Άρτα	-	-	-	-	+
Ίωάννινα	+	-	-	-	+
Ήγουμενίτσα	-	-	-	-	+
Κόνιτσα	+	-	+	-	-
Πρέβεζα	+	-	+	-	+
Πελοπόννησος					
Άμαλιάδα	+	-	+	-	+
Γαστούνη	+	-	+	-	+
Κιάτο	+	-	+	+	-
Σπάρτη	-	-	-	-	+
Λεχαινά	+	-	+	-	+
Πάτρα	+	-	+	-	-
Πύργος	+	-	+	-	+
Νήσοι					
Ρόδος	-	-	+	+	-
Κως	-	-	+	+	-
Χαλκίδα	+	-	+	+	-
Ίστιαία	+	-	+	+	-
Μαντούδι	+	-	+	+	-
Ψαχνά	+	-	+	+	-
Άρτάκη	+	-	+	+	-
Άλιβέρι	+	-	+	+	-
Θήρα	-	-	+	-	-
Λήμνος	-	-	+	+	-
Πάρος	-	-	+	-	-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3461/80

of 30 December 1980

amending Regulation No 470/67/EEC as regards the basic yield after processing of certain varieties of rice grown in Greece

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas in accordance with Article 22 of the Act of Accession the adaptations to the acts listed in Annex II to the Act of Accession are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation No 470/67/EEC of 21 August 1967 on the taking over of paddy rice by intervention agencies, and fixing the corrective amounts, price increases and reductions applied by them ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2116/80 ⁽³⁾, sets out

in its Annex II B the basic yield after processing of certain varieties of rice grown in the Community; whereas that Annex should be completed by the addition of those varieties of rice which are grown in Greece but are not already included therein,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex II B to Regulation No 470/67/EEC is replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 204, 24. 8. 1967, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 206, 8. 8. 1980, p. 11.

ANNEX

'Basic yield after processing

Description of quality of rice	Yield in whole grains	Total yield
Balilla, Balilla GG, Monticelli, Ticinese	63 %	71 %
Bahia, Carola, Cristal, Navile, Rosa Marchetti, Vitro, Stirpe	60 %	70 %
Anseatico, Arlésienne, Baldo, Italpatna, Redi, Ribe, Ribello, Ringo, Rizzotto, Roma, Romanico, Rocca, Romeo, Volano	59 %	70 %
Europa, Silla, Institut de Céréales 5593, Espanique A	58 %	70 %
Cesariot, Maratelli, Precoce Rossi, Razza	56 %	68 %
Arborio, Blue-Belle, Institut de Céréales 7821	56 %	70 %
DELTA	55 %	68 %
Carnaroli, Vialone nano	55 %	70 %

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3462/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2662/80 on transitional measures in respect of the sheepmeat and goatmeat premium and intervention systems, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 2662/80 on transitional measures in respect of the sheepmeat and goatmeat premium and intervention systems ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of Accession and valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1 (a) of Regulation (EEC) No 2662/80 is hereby replaced by the following text:

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.⁽²⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 22.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3463/80
of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2663/80 laying down detailed rules for applying Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2663/80 laying down detailed rules for applying Regulation (EEC) No 2641/80 with regard to imports of sheepmeat and goatmeat products originating in certain non-member countries ⁽²⁾, adopted after signature of the Act of Accession and valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 2663/80 is hereby replaced by the following text:

'The licence shall show, in space 20, one of the following forms of words:

- "Levy limited to 10% *ad valorem* (application of Regulation (EEC) No 2663/80)",

- "Prélèvement limité à 10% *ad valorem* (application du règlement (CEE) n° 2663/80)",

- "Beschränkung der Abschöpfung auf 10% des Zollwerts (Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 2663/80)",

- "Είσοδος περιορισμένη στο 10% κατ' ἄξίαν (έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2663/80)",

- "Importafgiften begrænses til 10% af værdien (jf. forordning (EØF) nr. 2663/80)",

- "Prelievo limitato al 10% *ad valorem* (applicazione del regolamento (CEE) N. 2663/80)",

- "Heffing beperkt tot 10% *ad valorem* (toepassing van Verordening (EEG) nr. 2663/80)".

Notwithstanding Article 2 (4) of Regulation (EEC) No 193/75, the quantity placed in free circulation may not exceed that indicated in spaces 10 and 11 of the import licence; the figure "0" shall be entered for this purpose in space 22 of the said licence.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 26.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3464/80
of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2657/80 on the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets and the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Article 1

Annexes I, II and III to Regulation (EEC) No 2657/80 are hereby replaced by the Annexes to this Regulation.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2657/80 on the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets and the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of Accession and valid beyond 1 January

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 1.

ANNEX I

Coefficients to be used in calculating the price recorded on the representative Community markets

Belgium	0.15 %
Denmark	0.10 %
Germany (FR)	2.09 %
Greece	14.56 %
France	21.54 %
Ireland	4.31 %
Italy	16.63 %
Luxembourg	—
Netherlands	1.07 %
United Kingdom	39.55 %
	<u>100.00 %</u>

ANNEX II

Factors entering into the determination of prices of sheep carcasses on the representative markets of the Community

A. BELGIUM

1. Representative market: Sint Truiden

2. Categories	Standard carcase weight	Weighting coefficients
Moutons extra	30 kg/head	50 %
Agneaux extra	16 kg/head	50 %

B. DENMARK

1. Representative market: København

2. Categories	Weighting coefficients
Lam Ekstra	33.3 %
Lam 1. Kvalitet	66.7 %

C. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

1. Representative market: Federal Republic of Germany

The prices recorded on this market are the weighted average of the prices recorded in the following regions:

	Weighting coefficient
Baden-Württemberg	10.9 %
Bayern	18.6 %
Nordrhein-Westfalen	44.8 %
Niedersachsen	14.2 %
Saarland	11.5 %
2. Category	Weighting coefficient
Mastlammfleisch	100 %

GREECE

1. Representative markets (quotation centre)	Άμνός γάλακτος	Weighting coefficients Άμνός
Κομοτηνή	10 %	—
Κοζάνη	13 %	—
Λάρισα	42 %	16 %
Ίωάννινα	20 %	40 %
Τρίπολη	7 %	32 %
Χανιά	8 %	12 %

2. Categories	Weighting coefficients
Άμνός γάλακτος	76 %
Άμνός	24 %

E. FRANCE

1. Representative markets	Weighting coefficients
(a) Marché de rungis	50 %
(b) Regional markets Paris, Limoges, Toulouse, Avignon	50 %

2. Categories	Weighting coefficients	
(a) Marché de rungis: all categories traded		
(b) Regional markets: Agneaux		
Degree of fattening	Conformation	Weighting coefficients
<i>Couvert</i> (appellation parfait)	E	10
	U	12
	R	18
	O	10
<i>Gras</i>	E	7
	U	9
	R	12
	O	7
<i>Très gras</i> (appellation suiffad)	E	4
	U	4
	R	4
	O	3

F. IRELAND

1. Representative markets	Weighting coefficients
Athleague	10.5 %
Ballyhaunis	40.4 %
Dublin	22.9 %
Waterford	26.2 %

2. Categories	Weighting coefficients
First quality lamb	70 %
Second quality lamb	30 %

G. ITALY

1. Representative markets

	Weighting coefficients	
	<i>Agnelli</i>	<i>Agnelloni</i>
Nuoro	35 %	—
Roma	30 %	60 %
Firenze	15 %	—
Napoli	10 %	40 %
L'Aquila	10 %	—

2. Categories

	Weighting coefficients
Agnelli	64 %
Agnelloni	36 %

H. NETHERLANDS

1. Representative markets

Alkmaar
Hoorn
Bodegraven
Breukelen
Franeker
Harlingen
Leiden
Nieuwerkerk a/d IJssel

Weighting coefficients

The prices recorded in each slaughterhouse are to be weighted by means of coefficients which are variable each week and reflect the relative importance of the number of animals slaughtered in each slaughterhouse compared with the national total.

2. Category

Vette lammeren

Weighting coefficient

100 %

I. UNITED KINGDOM

1. Representative markets

All livestock auction markets certifying clean sheep and lambs in:
— England and Wales
— Scotland
— Northern Ireland

Weighting coefficients

The prices recorded in each region are to be weighted by means of coefficients which are variable each week and reflect the relative importance of the number of certified animals in each region compared with the national total.

2. Categories

— Certified fat lambs
— Certified hoggets
— Other certified clean fat sheep

Weighting coefficients

The prices recorded for each category are to be weighted by means of coefficients which are variable each week and reflect the relative importance of the total estimated carcase weight of certified animals in each category compared with the total estimated carcase weight of all certified animals.

ANNEX III

The definitions of sheep carcasses are as follows:

A. BELGIUM

- Agneaux extra: Butcher's lamb less than a year old with a yield on slaughtering of over 50%;
- Moutons extra: Ovine animals of one year or more with a yield on slaughtering of over 48%.

B. DENMARK

Slagtekroppe af lam:

- Ekstra: Carcasses with well-developed thighs, a broad back and loin, good fleshiness and with a suitable fat covering (maximum 1 cm).
Maximum weights:
— Suckling lambs: 16 kilograms carcass weight,
— Lambs: 25 kilograms carcass weight;
- 1. kvalitet: Carcasses with average fleshiness of back, loin and thighs and with a suitable fat covering.

C. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Mastlammfleisch: Average of all qualities of carcass from lambs under 12 months fattened either indoors or on grass.

D. GREECE

- Άμνός γάλακτος: Male or female lamb aged up to four months;
- Άμνός: Male or female lamb aged more than four months which has not yet lost its first milk incisor.

E. FRANCE

Butcher's lamb of a weight between 13 and 19 kilograms:

Fat classes:

- Couvert (appellation parfait): A layer of fat covering almost the whole carcass in a uniform manner but not to excess. May have slightly thickened fat zones at the base of the tail. A streakiness of the loins on either side of the spine. Muscle visible between the ribs on the inside of the rib cage. Fat stripes may not appear in ewes, and muscle is less visible between the ribs;
- Gras: A mantle of fairly thick fat entirely covering the carcass; the layer is thinner on the limbs. Some small knobs of fat, called 'grappes', may appear on the inside of the rib cage. Muscle between the ribs may be infiltrated with fat. The kidney, too, is very enclosed. In the case of ewes the mantle of fat and the size of 'grappes' may be greater.
- Très gras: A very thick mantle of fat covering the carcass, with fatty knobs at various depths. Knobs of fat ('grappes') on the inside of the rib cage; muscle between the ribs highly infiltrated with fat. Kidney also enveloped in a thick layer of fat.

Conformation:

- E: — Superior.
 — All profiles are convex, marking strong muscular development.
 Leg and saddle: short, well-fleshed and very thick. The saddle is wider than it is long.
 Back and loins: very thick and wide as far as the shoulders.
 Shoulders: well-fleshed and very thick.
- U: — Very good.
 — Profiles are at least sub-convex, marking significant muscular development.
 Leg and saddle: rounded and thick, saddle still wider than it is long.
 Back and loins: thick, wide and with no concavities as far as the shoulders. Dorsal apophyses not visible.
 Shoulders: well-fleshed and thick.
- R: — Good.
 — All profiles are at least straight, marking well-formed musculature.
 Leg and saddle: longer but still thick. The saddle appreciably as wide as it is long.
 Back and loin: less full but still wide at the base; the back may lack width at the shoulders.
 Dorsal apophyses just visible.
 Shoulders: may lack thickness.
- O: — Fairly good.
 — The profiles are for the most part straight, with some slight hollowness, average musculature.
 Leg and saddle: noticeably long, lacking overall thickness. The saddle longer than it is wide.
 Back and loins: narrow, lacking thickness.
 Dorsal apophyses slightly protruding.
 Shoulders: lacking thickness.

F. IRELAND

- Lamb:
- First quality lamb: An ovine animal having no permanent teeth.
 Lamb that has good conformation indicated by well-fleshed leg, loin, rib and shoulder. The various parts of the carcass should exhibit a linear to convex profile. Fat cover varies from light to medium.
 First quality carcasses are normally in the range 15 to 22 kilograms cold carcass weight. However, where conformation and fat cover are satisfactory a certain degree of latitude at both ends of the weight range is permitted.
- Second quality lamb: Lamb that fails to meet the criteria specified for first quality. These lambs either have average to poor conformation or are fattened to an extent considered fat to very fat. Lambs in this category are normally within the range 15 to 27 kilograms cold carcass weight.

G. ITALY

- Agnelli: Suckling lambs, male or female.
- Agnelli: Weaned sheep, male or female, which have not been used for breeding.

H. NETHERLANDS

- Vette.lammeren: Average of all qualities of butcher's lamb under one year old.

I. UNITED KINGDOM**Ovine animals of certifiable quality**

excluding rams, pregnant animals, ewes and those rejected on grounds of quality or condition, or underweight.

- Lambs: Ovine animals born and marketed within a year beginning on the first Monday in January, or born after the beginning of October in the year prior to marketing.
- Hoggets: Ovine animals marketed between the first Monday in January and the first Sunday in July which were born in the 12-months period up to the end of September in the previous year.
- Sheep: Other ovine animals of certifiable quality not classified as lambs or hoggets.

Quality standards

To qualify for certification a carcass must be reasonably well-fleshed throughout. The loins must be well-developed, the legs and shoulders moderately well-fleshed, but the forequarters may be relatively heavy. The flesh should be firm. As a minimum the fat cover should be light. An overfat carcass will be rejected. A live animal must be such as to produce a carcass of at least this standard.

Weight

To qualify for certification animals must have an estimated or actual dressed carcass weight of not less than eight kilograms.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3465/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2329/79 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2329/79 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2469/80 ⁽³⁾, adopted after

signature of the Treaty of Accession and which is valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EEC) No 2329/79 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 266, 24. 10. 1979, p. 11.

⁽³⁾ OJ No L 254, 27. 9. 1980, p. 17.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πώλησεως σε ENM ανά 100 χγγ προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	170,000
— Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:	
Bullen A	228,000

DANMARK

— Forfjerdinger, udkåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdinger, af:	
Kvier 1	141,500
Stude 1	143,000
Tyre P	149,700
Ungtyre 1	160,000
— Bagfjerdinger, udkåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:	
Kvier 1	210,400
Stude 1	213,000
Tyre P	224,400
Ungtyre 1	241,000

FRANCE

— Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des:	
Bœufs U, R et O	168,280
Jeunes bovins U, R et O	159,639
— Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite «pistola» provenant des:	
Bœufs U et R	247,327
Bœufs O	229,000
Jeunes bovins U et R	237,117
Jeunes bovins O	220,520

⁽¹⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση που τά προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ό κατέχων όργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τίς διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽¹⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽¹⁾ In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft resorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽¹⁾ Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

IRELAND

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Heifers 2	163,600
Steers 1	170,000
Steers 2	170,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Heifers 2	218,200
Steers 1	226,000
Steers 2	226,000

ITALIA

— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	155,000
Vitelloni 2	148,000
— <i>Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	241,000
Vitelloni 2	230,800

NEDERLAND

— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	170,000
— <i>Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	228,000

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers M	145,000
Steers H	145,000
Heifers M/H	143,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers M	251,000
Steers H	251,000
Heifers M/H	248,300

B. Northern Ireland

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers L/M	145,000
Steers L/H	145,000
Steers T	145,000
Heifers T	139,600
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers L/M	251,000
Steers L/H	251,000
Steers T	251,000
Heifers T	243,700

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II – BILAG II

Adresses des organismes d'intervention – Anschriften der Interventionsstellen – Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως – Indirizzi degli organismi d'intervento – Adressen van de interventiebureaus – Addresses of the intervention agencies – Interventionsorganernes adresser

- BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 – Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 55 04 61/55 05 41, Telex: 04 11 156
- DANMARK: Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK 1360 København K
tlf. (01) 15 41 30, telex 15 137 DK
- FRANCE: ONIBEV
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
75755 Paris Cedex 15
Tél.: 538 84 00, Télex 260 643
- IRELAND: Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 24
Telex 4280 and 5118
- ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Roma, via Palestro 81
Tel. 49 57 283 – 49 59 261
Telex 64 003
- NEDERLAND: Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB)
Kouvenderstraat 229
Hoensbroek (L)
Tel. 045-214 746
Telex 56 396
- UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 West Mall
Reading RC1 7QW, Berks.
Tel. 0734 583 626
Telex 848 302
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3466/80
of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2374/79 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2374/79 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2468/80 ⁽³⁾, adopted after

signature of the Treaty of Accession and which is valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 2374/79 is hereby replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 272, 30. 10. 1979, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 254, 27. 9. 1980, p. 16.

ANNEXE – ANHANG – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πώλησεως σέ ENM ανά 100 χgr προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— *Hinterviertel, gerade Schnitfführung mit 5 Rippen, stammend von:*
 Bullen A 125,113

DANMARK

— *Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:*
 Kvier 1 115,118
 Stude 1 116,606
 Tyre P 123,024
 Ungtyre 1 132,323

FRANCE

— *Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite «pistola», provenant des:*
 Bœufs R 132,364
 Bœufs O 125,003
 Jeunes bovins U et R 129,460
 Jeunes bovins O 120,365

IRELAND

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*
 Steers 1 125,071
 Steers 2 125,071

ITALIA

— *Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:*
 Vitelloni 1 132,422
 Vitelloni 2 126,397

NEDERLAND

— *Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:*
 Stieren, 1e kwaliteit 118,436

- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (¹) Στην περίπτωση που τὰ προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ὁ κατέχων ὄργανισμός παρεμβάσεως, οἱ τιμές αὐτές προσαρμόζονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.
- (¹) Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*

Steers M	129,443
Steers H	129,443
Heifers M/H	127,767

B. Northern Ireland

— *Hindquarters, straight cut at third rib, from:*

Steers L/M	127,806
Steers L/H	127,806
Steers T	127,806
Heifers T	123,452

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3467/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 298/80 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies and intended for export, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out within that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 298/80 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies and intended for export ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2470/80 ⁽³⁾, adopted after signature of the Treaty of

Accession and which is valid beyond January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EEC) No 298/80 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 32, 9. 2. 1980, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 254, 27. 9. 1980, p. 20.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente en Écus par 100 kg de produits ⁽¹⁾
 Verkaufspreise in ECU je 100 kg des Erzeugnisses ⁽¹⁾
 Τιμή πώλησεως σε ENM ανά 100 χγρ προϊόντων ⁽¹⁾
 Prezzi di vendita in ECU per 100 kg di prodotti ⁽¹⁾
 Verkoopprijzen in Ecu per 100 kg produkt ⁽¹⁾
 Selling price in ECU per 100 kg of product ⁽¹⁾
 Salgspris i ECU pr. 100 kg af produkterne ⁽¹⁾

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

— <i>Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:</i>	
Bullen A	170,000
— <i>Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:</i>	
Bullen A	228,000

DANMARK

— <i>Forfjerdinger, udskåret med 5 ribben, idet slag og bryst bliver siddende på forfjerdingeren, af:</i>	
Kvier 1	141,500
Stude 1	143,000
Tyre P	149,700
Ungtyre 1	160,000
— <i>Bagfjerdinger, udskåret med 8 ribben, såkaldte »pistoler«, af:</i>	
Kvier 1	210,400
Stude 1	213,000
Tyre P	224,400
Ungtyre 1	241,000

FRANCE

— <i>Quartiers avant, découpe à 5 côtes, caparaçons faisant partie du quartier avant, provenant des:</i>	
Bœufs U, R et O	168,280
Jeunes bovins U, R et O	159,639
— <i>Quartiers arrière, découpe à 8 côtes, dite «pistola» provenant des:</i>	
Bœufs U et R	247,327
Bœufs O	229,000
Jeunes bovins U et R	237,117
Jeunes bovins O	220,520

⁽¹⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα αποθηκεύονται εκτός του Κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ο κατέχων οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽¹⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo d'intervento detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽¹⁾ In geval dat de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ Where the products are stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽¹⁾ Såfremt produkterne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor det interventionsorgan, der ligger inde med produkterne, er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

IRELAND

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Heifers 2	163,600
Steers 1	170,000
Steers 2	170,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Heifers 2	218,200
Steers 1	226,000
Steers 2	226,000

ITALIA

— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	155,000
Vitelloni 2	148,000
— <i>Quarti posteriori taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:</i>	
Vitelloni 1	241,000
Vitelloni 2	230,800

NEDERLAND

— <i>Voorvoeten, recht afgesneden op 8 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	170,000
— <i>Achtervoeten, recht afgesneden op 5 ribben, afkomstig van:</i>	
Stieren, 1e kwaliteit	228,000

UNITED KINGDOM

A. Great Britain

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers M	145,000
Steers H	145,000
Heifers M/H	143,000
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers M	251,000
Steers H	251,000
Heifers M/H	248,300

B. Northern Ireland

— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib, from:</i>	
Steers L/M	145,000
Steers L/H	145,000
Steers T	145,000
Heifers T	139,600
— <i>Hindquarters, straight cut at third rib, from:</i>	
Steers L/M	251,000
Steers L/H	251,000
Steers T	251,000
Heifers T	243,700

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II –
BILAG II

Adresses des organismes d'intervention – Anschriften der Interventionsstellen – Διευθύνσεις τών ὀργα-
νισμῶν παρεμβάσεως – Indirizzi degli organismi d'intervento – Adressen van de interventiebureaus –
Addresses of the intervention agencies – Interventionsorganernes adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:	Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse) Postfach 180 107 – Adickesallee 40 D-6000 Frankfurt am Main 18 Tel. (06 11) 55 04 61/55 05 41, Telex: 04 11 156
DANMARK:	Direktoratet for markedsordningerne EF-Direktoratet Frederiksborggade 18 DK 1360 København K tlf. (01) 15 41 30, telex 151 37 DK
FRANCE:	ONIBEV Tour Montparnasse 33, avenue du Maine 75755 Paris Cedex 15 Tél.: 538 84 00, télex 260 643
IRELAND:	Department of Agriculture Agriculture House Kildare Street Dublin 2 Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 24 Telex 4280 and 5118
ITALIA:	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) Roma, via Palestro 81 Tel. 49 57 283 – 49 59 261 Telex 64 003
NEDERLAND:	Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB) Kouvenderstraat 229 Hoensbroek (L) Tel. 045-214 746 Telex 56 396
UNITED KINGDOM:	Intervention Board for Agricultural Produce Fountain House 2 West Mall Reading RC1 7QW, Berks. Tel. 0734 583 626 Telex 848 302

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3468/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2467/80 on the sale at a price fixed in advance of boned beef and veal held by the Irish intervention agency and intended for export, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2467/80 on the sale at a price fixed in advance of boned beef and veal held by the Irish intervention agency and intended for export ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of

Accession and which is valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EEC) No 2467/80 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 254, 27. 9. 1980, p. 13.

ANNEXE I – ANHANG I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ALLEGATO I – BIJLAGE I – ANNEX I – BILAG I

Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ – Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ – Τιμή πωλήσεως εκφραζόμενη σε ENM ανά τόνο ⁽¹⁾ – Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ – Verkooprijzen, uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ – Selling prices, expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ – Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾

IRELAND	From Steers 1 and 2
Fillets	7 520
Striploins	3 700
Insides	2 520
Outsides	2 380
Knuckles	2 720
Rumps	2 470
Cube rolls	2 910
Plates and flanks	990
Briskets	1 400
Shins and shanks	1 420

⁽¹⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

⁽¹⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές νοούνται σε καθαρό βάρος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

⁽¹⁾ Il prezzo si intende netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

⁽¹⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

⁽¹⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

⁽¹⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

ANNEXE II – ANHANG II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – ANNEX II – BILAG II

Adresse de l'organisme d'intervention – Anschrift der Interventionsstelle – Διεύθυνση του οργανισμού παρεμβάσεως – Indirizzo dell'organismo d'intervento – Adres van het interventiebureau – Address of the intervention agency – Interventionsorganets adresser

IRELAND: Department of Agriculture, Agriculture House
Kildare Street,
Dublin 2,
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78, Telex 4280 and 5118

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3469/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2377/80 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the Acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2377/80 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector ⁽²⁾, adopted after signature of the Treaty of Accession and valid beyond 1 January 1981, must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 9 (1) (d), (e) and (f) of Regulation (EEC) No 2377/80 are hereby replaced by the following text:

(d) when lodging an application for a licence the applicant shall undertake in writing to carry out himself, or to have carried out under his responsibility, in the Member State where the application is lodged and where the animals will be put into free circulation, the fattening referred to in Article 13 of Regulation (EEC) No 805/68. For the purposes of this requirement, Section 12 on the licence application and of the licence itself shall contain one of the following endorsements:

"Licence valid in ..." (issuing Member State),

"Licens gyldig i ...",

"Lizenz gültig in ...",

"Πιστοποιητικό έγκυρο στ",

"Certificat valable en ...",

"Titolo valido in ...",

"Certificaat geldig in ...";

(e) Section 12 of the licence application and of the licence itself shall also contain one of the following endorsements:

"Young male bovine animals intended for fattening",

"Ungtære bestemt til opfedning",

"Männliche zum Mästen bestimmte Jungrinder",

"Νεαρά άρρενα βοοειδή προοριζόμενα για πάχυνση",

"Jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement",

"Giovani bovini maschi destinati all'ingrasso",

"Jonge mannelijke runderen bestemd voor de mesterij".

This endorsement shall be followed by:

— either one of the following endorsements:

"weight per head not exceeding 300 kg",

"højeste vægt pr. dyr 300 kg",

"Stückgewicht höchstens 300 kg",

"Βάρος ανά κεφαλή μέχρι 300 χgr",

"poids par tête, jusqu'à 300 kg",

"peso per capo, fino a 300 kg",

"gewicht per dier, ten hoogste 300 kg";

— or, where a rate of suspension of the levy is laid down separately for each category of animal specified in Article 13(4) of Regulation (EEC) No 805/68, one of the following endorsements as appropriate:

"weight per head less than 80 kg" or

"weight per head 80 to less than 220 kg" or

"weight per head 220 to 300 kg",

"vægt pr. dyr under 80 kg" eller "vægt pr. dyr fra 80 til under 220 kg" eller "vægt pr. dyr 220 til 300 kg",

"Stückgewicht weniger als 80 kg" or

"Stückgewicht 80 bis weniger als 220 kg" or

"Stückgewicht 220 bis 300 kg",

"Βάρος ανά κεφαλή κατώτερο από 80 χgr" ή "βάρος ανά κεφαλή από 80 μέχρι τό πολύ 220 χgr" ή "βάρος ανά κεφαλή από 220 μέχρι 300 χgr",

"poids par tête inférieur à 80 kg" or "poids par tête de 80 à moins de 220 kg" or "poids par tête de 220 à 300 kg",

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.⁽²⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

“peso per capo inferiore a 80 kg” or “peso per capo da 80 a meno di 220 kg” or “peso per capo da 220 a 300 kg”,
 “gewicht per dier minder dan 80 kg” or “gewicht per dier 80 tot minder dan 220 kg” or “gewicht per dier 220 tot en met 300 kg”.

The licence shall apply only to the product thus described;

- (f) Section 20 of the licence shall contain one of the following endorsements:

“Levy reduced by... %. Licence valid in respect of... (quantity in figures and words) animals”,

“Nedsættelse af importafgiften med... %. Licens gyldig for... dyr”,

“Verminderung der Abschöpfung um... v. H. Lizenz gültig für... Tiere”,

“Είσοφορά μειωμένη κατά... %. Πιστοποιητικό έγκυρο για...”,

“Prélèvement réduit de... %. Certificat valable pour... animaux”,

“Prelievo ridotto del... %. Titolo valido per... animali”,

“Heffing verminderd met... %. Certificaat geldig voor... dieren”.

The percentage reduction in the levy to be shown in the endorsement shall be that valid for the quarter in which the application for a licence is lodged:

- either for young male bovine animals of a weight per head of from 220 to 300 kilograms being imported from Yugoslavia, or
- for other young male bovine animals being imported under the special import arrangements.

Article 2

Article 10 (1) (c), (d) and (e) of Regulation (EEC) No 2377/80 are hereby replaced by the following text:

- (c) when lodging an application for a licence the applicant shall undertake in writing to carry out himself, in the Member State where the application is lodged and where the goods will be put into free circulation, in the establishment designated in his application the manufacture of the preserved foods referred to in Article 14 (1) (a) of Regulation (EEC) No 805/68. For the purposes of this requirement, Section 12 of the licence application and of the licence itself shall contain one of the following endorsements:

“Licence valid in...” (issuing Member State),

“Licens gyldig i...”,

“Lizenz gültig in...”,

“Πιστοποιητικό έγκυρο στ...”,

“Certificat valable en...”,

“Titolo valido in...”,

“Certificaat geldig in...”;

- (d) Section 12 of the licence application and of the licence itself shall also contain one of the following endorsements:

“Meat intended for the manufacture of preserved food – system (a) – at... (exact designation of the establishment where manufacture is to take place)”,

“Kød bestemt til fremstilling af konserver – ordning (a) – i...”,

“Fleisch zur Herstellung von Konserven bestimmt – Regelung (a) – bei...”,

“Κρέατα προοριζόμενα για παρασκευή κονσερβών – καθεστώς α) στ...”,

“Viandes destinées à la fabrication de conserves – régime (a) – auprès de...”,

“Carni destinate alla fabbricazione di conserve – regime (a) – presso...”,

“Vlees bestemd voor de vervaardiging van conserven – regeling (a) – door...”,

- (e) Section 20 of the licence shall contain one of the following endorsements:

“Levy suspended. Licence valid for... (quantity in figures and words) kg”,

“Importafgift suspenderet. Licens gyldig for... kg”,

“Aussetzung der Abschöpfung. Lizenz gültig für... kg”,

“Η είσοφορά έχει ανασταλεί. Πιστοποιητικό έγκυρο για... χγρ”,

“Prélèvement suspendu. Certificat valable pour... kg”,

“Prelievo sospeso. Titolo valido per... kg”,

“Heffing geschorst. Certificaat geldig voor... kg”.

Article 3

Article 11 (1) (c), (d) and (e) of Regulation (EEC) are hereby replaced by the following text:

- (c) when lodging an application for a licence the applicant shall undertake in writing to carry out himself, in the Member State where the application is lodged and where the goods will be put into free circulation, in the establishment designated in his application the processing of

the products referred to in Article 14 (1) (b) of Regulation (EEC) No 805/68. For the purposes of this requirement Section 12 of the licence application and of the licence itself shall contain one of the following endorsements:

“Licence valid in . . .” (issuing Member State),
 “Licens gyldig i . . .”,
 “Lizenz gültig in . . .”,
 “Πιστοποιητικό έγκυρο στ”,
 “Certificat valable en . . .”,
 “Titolo valido in . . .”,
 “Certificaat geldig in . . .”;

(d) Section 12 of the licence application and of the licence itself shall also contain one of the following endorsements:

“Meat intended for processing – system (b) – at . . . (exact designation of the establishment where the processing is to take place)”,
 “Kød bestemt til forarbejdning – ordning (b) – i . . .”,
 “Zur Verarbeitung bestimmtes Fleisch – Regelung (b) – bei . . .”,
 “Κρέατα προοριζόμενα για μεταποίηση – καθεστώς β) – στ . . .”,
 “Viandes destinées à la transformation – régime (b) – auprès de . . .”,
 “Carni destinate alla trasformazione – regime (b) – presso . . .”,
 “Vlees bestemd voor verwerking – regeling (b) – door . . .”.

(e) Section 20 of the licence shall contain one of the following endorsements:

“Levy reduced by . . . %. Licence valid for . . . (quantity in figures and words) kg”,
 “Nedsættelse af importafgiften med . . . %. Licens gyldig for . . . kg”,
 “Verminderung der Abschöpfung um . . . v. H. Lizenz gültig für . . . kg”,
 “Είσοφορά μειωμένη κατά . . . %. Πιστοποιητικό έγκυρο για . . . χγρ”,
 “Prélèvement réduit de . . . %. Certificat valable pour . . . kg”,
 “Prelievo ridotto del . . . %. Titolo valido per . . . kg”,
 “Heffing verminderd met . . . %. Certificaat geldig voor . . . kg”,

The percentage reduction in the levy shall be that valid for the quarter in which the licence application is lodged.’

Article 4

Article 12 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2377/80 is hereby replaced by the following text:

‘(b) Section 12 of the licence application, and of the licence itself; shall contain one of the following endorsements:

“High-quality beef/veal (Regulation (EEC) No 2972/79)”,
 “Oksekød af høj kvalitet (forordning (EØF) nr. 2972/79)”,
 “Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EWG) Nr. 2972/79)”,
 „Βόειον κρέας ύψηλης ποιότητος (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2972/79)”,
 “Viande bovine de haute qualité (règlement (CEE) n° 2972/79)”,
 “Carni bovine di alta qualità (regolamento (CEE) n. 2972/79)”,
 “Kwaliteitsrundvlees (Verordening (EEG) nr. 2972/79)”.

Article 5

The second subparagraph of Article 12 (2) of Regulation (EEC) No 2377/80 is hereby replaced by the following text:

‘For the purposes of the above subparagraph, Section 20 of the licence shall contain one of the following endorsements:

“Levy suspended. Licence valid for . . . (quantity in figures and words) kg”,
 “Importafgift suspenderet. Licens gyldig for . . . kg”,
 “Aussetzung der Abschöpfung. Lizenz gültig für . . . kg”,
 “Η είσοφορά έχει ανασταλεί. Πιστοποιητικό έγκυρο για . . . χγρ”,
 “Prélèvement suspendu. Certificat valable pour . . . kg”,
 “Prelievo sospeso. Titolo valido per . . . kg”,
 “Heffing geschorst. Certificaat geldig voor . . . kg”.

Article 6

Article 13 (1) (a) of Regulation (EEC) No 2377/80 is hereby replaced by the following text:

‘(a) in Section 12, one of the following endorsements:

“ACP/OCT product (Regulation (EEC) No 435/80)”,

“AVS/OLT-varer (forordning (EØF) nr. 435/80”),

“AKP/ÜLG-Erzeugnis (Verordnung (EWG) Nr. 435/80”),

“Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 435/80”),

“Produit ACP/PTOM (règlement (CEE) n° 435/80”),

“Prodotto ACP/PTOM (regolamento (CEE) n. 435/80”),

“ACS/LGO-product (Verordening (EEG) nr. 435/80)”.

Article 7

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3470/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 610/77 on the determination of prices of adult bovine animals on representative Community markets and the survey of prices of certain other cattle in the Community, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Annexes I, II and III to Regulation (EEC) No 610/77 are hereby replaced by the Annexes to this Regulation.

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex; whereas it is accordingly necessary to amend Commission Regulation (EEC) No 610/77 on the determination of prices of adult bovine animals on representative Community markets and the survey of prices of certain other cattle in the Community ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2504/80 ⁽³⁾,

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

It shall first apply for the purposes of calculating the levies in force with effect from 5 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 77, 25. 3. 1977, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 256, 1. 10. 1980, p. 51.

ANNEX I

Coefficients to be used in calculating the price on the representative Community markets for adult bovine animals

Belgium	3.7
Denmark	3.7
Germany (FR)	19.1
Greece	1.2
France	29.8
Ireland	7.8
Italy	11.1
Luxembourg	0.3
Netherlands	6.4
United Kingdom	16.9

ANNEX II

Factors entering into the determination of prices of adult bovine animals on the representative markets of the Community

A. BELGIUM

1. Representative market: Anderlecht
2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Taureaux 60 % / Stieren 60 %	16
Taureaux 55 % / Stieren 55 %	17
Bœufs 60 % / Ossen 60 %	4
Bœufs 55 % / Ossen 55 %	5
Génisses 60 % / Vaarzen 60 %	11
Génisses 55 % / Vaarzen 55 %	12
Vaches 55 % / Koeien 55 %	14
Vaches 50 % / Koeien 50 %	16
Betail de fabrication / Fabrikatievee	5

B. DENMARK

1. Representative market (quotation centre): København
2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Ungtyre, < 500 kg, super	4.9
Ungtyre, < 500 kg, extra	28.0
Ungtyre, < 500 kg, 1. klasse	11.8
Ungtyre, < 500 kg, 2. klasse	2.3
Tyre, prima	2.2
Tyre, 1. klasse	0.4
Tyre, 2. klasse	0.1
Stude, prima	0.8
Stude, 1. klasse	0.1
Stude, 2. klasse	0.1
Kvier, prima	6.8
Kvier, 1. klasse	2.2
Kvier, 2. klasse	0.3
Køer med kalvetænder, prima	3.5
Køer med kalvetænder, 1. klasse	2.5
Køer, 1. klasse	17.0
Køer, 2. klasse	8.5
Køer, 3. klasse	5.1
Køer, 4. klasse	3.4

C. GERMANY (Federal Republic)

1. Representative markets:

<i>Markets</i>	<i>Qualities</i>
Bochum	All qualities
Braunschweig	All qualities
Frankfurt am Main	All qualities
Freiburg im Breisgau	All qualities
Hamburg	All qualities
Hannover	All qualities
München	All qualities
Regensburg	All qualities
Augsburg	All qualities with the exception of 'Ochsen A' and 'Ochsen B'
Kassel	All qualities with the exception of 'Ochsen A' and 'Ochsen B'
Nürnberg	All qualities with the exception of 'Ochsen A' and 'Ochsen B'
Stuttgart	All qualities with the exception of 'Ochsen A' and 'Ochsen B'

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Bullen A	37.4
Bullen B	11.0
Bullen C	1.5
Ochsen A	1.5
Ochsen B	0.5
Färsen A	11.5
Färsen B	3.1
Färsen C	0.5
Kühe A	8.5
Kühe B	17.2
Kühe C	6.1
Kühe D	1.2

D. GREECE

1. Representative markets (quotation centres):

Ἀλεξανδρούπολη
 Σέρρες
 Τρίκαλα
 Βέροια
 Ἀθήνα (ΟΚΛΑ)

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
— Μόσχος ΑΑ	60	1.5
— Μόσχος Α	58	3.4
— Μόσχος Β	56	8.4
— Μόσχος Γ	53	39.0
— Μόσχος Δ	49	28.2
— Δάμαλις Β	53	0.2
— Δάμαλις Γ	50	0.2
— Δάμαλις Δ	47	0.5
— Βόειον Β	52	1.6
— Βόειον Γ	48	3.6
— Βόειον Δ	45	13.4

E. FRANCE

1. Representative markets (quotation centres):

(a) Young bovine animals

<i>Quotation centre</i>	<i>Qualities</i>
Paris	Jeunes bovins, E, U, R, O

(b) Animals other than young bovine animals

<i>Markets</i>	<i>Qualities</i>
Bordeaux	Bœufs R; vaches U, R, O, P, A
Châteaubriant	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P, A
Chemillé	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Cholet	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Clisson	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux
Fougères	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches R, O, P, A; taureaux U, R
Lyon	Bœufs U, R, O; génisses U, R, O; vaches R, O, P, A
Metz	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P, A
Nancy	Bœufs R, O; génisses R, O; vaches O, P, A
Nîmes	Génisses R, O; vaches R, O, P
Parthenay	Bœufs U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Rouen	Bœufs R, O; génisses O; vaches O, P, A; taureaux R
Sancoins	Bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
St Christopher-en-Brionnais	Bœufs E, U, R; génisses E, U, R, O; vaches U, R, O, P, A; taureaux U, R
Valenciennes	Bœufs E, U, R, O; génisses E, U, R, O; vaches R, O, P, A; taureaux U, R

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Jeunes bovins E	62	1
Jeunes bovins U	60	3
Jeunes bovins R	58	6
Jeunes bovins O	56	4
Taureaux U	60	1
Taureaux R	58	1
Bœufs E	60	3
Bœufs U	58	6
Bœufs R	56	8
Bœufs O	53	6
Génisses E	60	1
Génisses U	58	3
Génisses R	56	6
Génisses O	53	4
Vaches U	57	4
Vaches R	54	10
Vaches O	52	20
Vaches P	48	9
Vaches A	45	4

F. IRELAND

1. Representative markets:

<i>Markets</i>	<i>Qualities</i>
Ballymahon	All qualities
Bandon	All qualities
Athenry	All qualities
Kilkenny	All qualities
Maynooth	All qualities

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Steers I	18
Steers II	13
Steers III	12
Steers IV	3
Steers V	3
Heifers I	9
Heifers II	14
Heifers III	4
Cows I	9
Cows II	12
Cows III	3

G. ITALY

1. Representative markets:

Qualities	Surplus production zone		Deficit production zone	
	Markets	Special weighting coefficients	Markets	Special weighting coefficients
Vitelloni 1 ^a e 2 ^a qualità	Brescia Cremona Macerata Modena Padova	67	Roma	33
Buoi 1 ^a e 2 ^a qualità	Modena Padova Parma	67	Roma	33
Vacche 1 ^a e 2 ^a qualità	Cremona Macerata Modena Padova	67	Roma	33
Vacche 3 ^a qualità	Cremona Modena Padova	100	—	—

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients (1)</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Vitelloni 1 ^a qualità	58	34
Vitelloni 2 ^a qualità	54	30
Buoi 1 ^a qualità	55	2
Buoi 2 ^a qualità	50	4
Vacche 1 ^a qualità	55	8
Vacche 2 ^a qualità	50.5	15
Vacche 3 ^a qualità	—	7

(1) Rome market only.

3. Corrective amounts to be applied to the quotations recorded on the Rome market:

Categories and qualities	Amount to be added Lit/100 kg
Vitelloni 1 ^a qualità	1 500
Vitelloni 2 ^a qualità	1 500
Buoi 1 ^a qualità	1 500
Buoi 2 ^a qualità	1 500
Vacche 1 ^a qualità	1 700
Vacche 2 ^a qualità	1 700

H. LUXEMBOURG

1. Representative markets: Luxembourg and Esch-sur-Alzette
2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Bœufs, génisses, taureaux extra	56	65
Bœufs, génisses, taureaux AA	54	11
Bœufs, génisses, taureaux A	52	1
Vaches extra	56	2
Vaches AA	54	5
Vaches A	52	12
Vaches B	50	4

I. NETHERLANDS

1. Representative markets: 's-Hertogenbosch, Leiden, Zwolle
2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>weighting coefficients</i>
Stieren, 1e kwaliteit	59	13
Stieren, 2e kwaliteit	56	9
Vaarzen, 1e kwaliteit	58	11
Vaarzen, 2e kwaliteit	55	7
Koeien, 1e kwaliteit	56	13
Koeien, 2e kwaliteit	53	32
Koeien, 3e kwaliteit	50	10
Worstkoeien	47	5

J. UNITED KINGDOM

1. Representative markets:

<i>Markets</i>	<i>Qualities</i>
(a) Great Britain	
Aberdeen	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II, III
Ashford	Heifers light, medium/heavy
Ayr	Heifers medium/heavy; Cows I, II, III
Banbury	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy

Boroughbridge	Steers light, medium
Bridgnorth	Steers medium; Heifers light, medium/heavy
Bury St Edmunds	Steers light, medium
Carlisle	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Chelmsford	Cows I, II, III
Darlington	Heifers light, medium/heavy
Driffield	Steers light, medium
Edinburgh	Steers light, heavy; Heifers light
Exeter	Steers medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Gainsborough	Steers light, medium; Heifers light
Gisburn	Cows I, II, III
Gloucester	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Guildford	Cows I, II, III
Haywards Heath	Cows I, II, III
Hull	Steers heavy
Kettering	Steers heavy; Heifers medium/heavy
Kidderminster	Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Lanark	Steers light, medium; Heifers light
Launceston	Steers heavy; Heifers medium/heavy
Leicester	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Llangefni (1)	Steers light, medium; Heifers light, medium/heavy
Malton	Steers light, medium, heavy; Heifers light; Cows I, II
Maud	Steers medium
Northampton	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
Norwich	Steers light, medium, heavy
Oswestry	Steers light, medium; Heifers light
Perth	Steers medium, heavy
Preston	Steers light, medium; Heifers light; Cows I, II, III
Rugby	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy
St. Asaph	Steers light; Heifers light; Cows I, II, III
Stirling	Steers light; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II
Sturminster Newton	Cows I, II, III
Turo	Cows I, II, III
Tyneside	Steers light, medium, heavy; Heifers light, medium/heavy; Cows I, II, III
Welshpool	Steers light; Heifers light, medium/heavy
Wetherby	Steers medium, heavy
York	Steers light; Heifers light

(b) Northern Ireland

Moy (2)	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Newry (2)	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Omagh (2)	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Lurgan (2)	Steers U, LM, LH, T; Heifers U/L, T; Steers and Heifers E
Belfast	Cows
Clogher	Cows
Markethill	Cows

(1) Only from July to December.

(2) Abattoirs.

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Categories and qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
(a) Great Britain		
Steers light (380 to 460 kg)	—	20
Steers medium (465 to 555 kg)	—	21
Steers heavy (560 kg and over)	—	10
Heifers light (330 to 395 kg)	—	13
Heifers medium/heavy (400 kg and over)	—	12
Cows I	—	11
Cows II	—	7
Cows III	—	6
(b) Northern Ireland		
Steers U	55.5	1
Steers LM (medium 196 to 271 kg)	54.0	17
Steers LH (heavy, over 271 kg)	55.0	16
Steers T	53.5	34
Heifers U/L	53.5	4
Heifers T	52.5	8
Steers and Heifers E	51.5	6
Cows	—	14
3. Special weighting coefficients:		
Great Britain		88.5
Northern Ireland		11.5

ANNEX III

Survey of prices of cattle with a live weight of 300 kg or less

A. BELGIUM

1. Representative markets: Anderlecht

2. Qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Veaux/Kalveren	
Extra blancs/Extra	2
Bons/Goed gevormde	7
Ordinaires/Gewone	76
Médiocres/Middelmatige	15

B. DENMARK

1. Representative market (quotation centre): København

2. Qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Kalve, prima	25.0
Kalve, 1. klasse	45.0
Kalve, 2. klasse	30.0

C. GERMANY (Federal Republic)

1. Representative markets:

<i>Markets</i>	<i>Qualities</i>
Bochum	All qualities
Braunschweig	All qualities
Frankfurt am Main	All qualities
Freiburg im Breisgau	All qualities
Hamburg	All qualities
Hannover	All qualities
Köln	All qualities
München	All qualities
Regensburg	All qualities
Augsburg	All qualities
Kassel	All qualities
Nürnberg	All qualities
Stuttgart	All qualities

2. Qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Kälber A	60·1
Kälber B	26·7
Kälber C	9·6
Kälber D	3·6

D. GREECE

1. Representative markets (quotation centres):

Ἀλεξανδρούπολη
 Σέρρες
 Τρίκαλα
 Βέροια
 Ἀθήνα (ΟΚΛΑ)

2. Categories, qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
— Νεαρός μόσχος Α	60	50
— Νεαρός μόσχος Β	58	50

E. FRANCE

1. Representative markets (quotation centres):

<i>Quotation centres</i>	<i>Qualities</i>
Centre	All qualities
Centre-Est/Est	All qualities except veaux blancs E, U, R
Nord/Nord-Ouest	All qualities except veaux blancs E, U
Ouest	All qualities except veaux blancs E, U, R
Sud-Ouest	All qualities except veaux rosé clair O

2. Qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Veau blanc E	66	3
Veau blanc U	64	3
Veau blanc R	62	5
Veau rosé clair U	64	9
Veau rosé clair R	62	15
Veau rosé clair O	60	8
Veau rosé U	64	11
Veau rosé R	62	16
Veau rosé O	60	9
Veau rouge R	62	12
Veau rouge O	60	9

F. IRELAND

1. Representative market: Bandon
2. Quality: Young calves
3. Corrective amount: Price per head increased by £ 120.
4. Corrective coefficient: corrected price per head multiplied by 0.6124

G. ITALY

1. Representative markets:

Qualities	Surplus production zone		Deficit production zone	
	Markets	Special weighting coefficients	Markets	Special weighting coefficients
Vitelli	Cremona Marcerata Padova Reggio Emilia	67	Rome	33

2. Qualities and coefficients:

<i>Qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i> ⁽¹⁾	<i>Weighting coefficients</i>
Vitelli 1 ^a qualità	61	60
Vitelli 2 ^a qualità	59	40

3. Corrections:

Corrective amounts to be applied to the quotations recorded on the Rome market:

<i>Qualities</i>	<i>Amount to be added</i> <i>Lit/100 kg</i>
Vitelli 1 ^a qualità	16 100
Vitelli 2 ^a qualità	16 100

⁽¹⁾ Rome market only.

H. LUXEMBOURG

1. Representative markets: Luxembourg and Esch-sur-Alzette

2. Quality and coefficients:

<i>Quality</i>	<i>Live-weight conversion coefficient</i>	<i>Weighting coefficient</i>
Veaux	60	100

I. NETHERLANDS

1. Representative markets: Barneveld, 's-Hertogenbosch

2. Qualities and coefficients

<i>Qualities</i>	<i>Live-weight conversion coefficients</i>	<i>Weighting coefficients</i>
Kalveren, 1e kwaliteit	—	25
Kalveren, 2e kwaliteit	—	55
Kalveren, 3e kwaliteit	—	20

J. UNITED KINGDOM

1. Representative market: Smithfield

2. Quality and coefficient:

<i>Quality</i>	<i>Live-weight conversion coefficient</i>
English fats	61

3. Corrective amount to be added to quotations recorded on Smithfield market:

£ 0.0441/kg.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3471/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2608/80 laying down detailed rules implementing Regulation (EEC) No 2528/80 laying down special measures in respect of olive oil producer organizations for the 1980/81 marketing year, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 2608/80 ⁽²⁾ includes the criteria for incorporation of olive oil producer organizations for the producer Member States; whereas the said Regulation should be supplemented to take account of Greek accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following text is hereby added to Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2608/80:

— if incorporated on mainland Greece or on the islands of Crete, Rhodes, Mytilene, Corfu, Euboea, comprise at least 1 000 producers or a number of members who have over the past three olive oil marketing years together achieved an average total production of at least 500 tonnes per year;

— if incorporated in Greece at a place other than those mentioned in the preceding paragraph, comprise at least 600 producers or a number of members who have over the past three olive oil marketing years together achieved an average total production of at least 300 tonnes per year.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 268, 11. 10. 1980, p. 18.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3472/80
of 30 December 1980

supplementing the Annex to Regulation (EEC) No 3130/78 determining intervention centres
for olive oil, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Article 1

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and
in particular Article 146 thereof,

The Annex to Regulation (EEC) No 3130/78 is hereby
supplemented by the list of Greek intervention centres
given in the Annex to this Regulation.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3130/78 ⁽²⁾
determines the intervention centres for olive oil in the
producer Member States; whereas the said list of centres
should be supplemented to take account of Greek
accession,

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 58.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEXE – ANNEX – ANHANG – BIJLAGE – ALLEGATO – BILAG

Νομός Ἡρακλείου:	Ἡράκλειο, Πεζά, Μοῖρες, Ἀσήμι
Νομός Λασιθίου:	Νεάπολη, Ἱεράπετρα, Σητεία
Νομός Χανίων:	Χανιά, Μάλεμε, Κολυμβάρι, Καστέλλι Κισσάμου, Παλαιοχώρα, Καλύβες Ἀποκορώνου
Νομός Ρεθύμνης:	Ρέθυμνο, Πέραμα Μυλοποτάμου
Νομός Χίου:	Χίος
Νομός Σάμου:	Καρλόβασι
Νομός Λέσβου:	Μυτιλήνη
Νομός Δωδεκανήσου:	Ρόδος
Νομός Κερκύρας:	Κέρκυρα, Παξοί
Νομός Κεφαλληνίας:	Ἄργοςτόλι
Νομός Ζακύνθου:	Ζάκυνθος
Νομός Λευκάδος:	Λευκάδα
Νομός Ἀχαΐας:	Πάτρα
Νομός Ἀρκαδίας:	Ἄστρος
Νομός Κορινθίας:	Κόρινθος
Νομός Μεσσηνίας:	Καλαμάτα, Γαργαλιάνοι
Νομός Λακωνίας:	Σπάρτη
Νομός Ἡλείας:	Πύργος
Νομός Ἀττικῆς:	Μέγαρο
Νομός Εὐβοίας:	Κύμη
Νομός Μαγνησίας:	Νέα Ἴωνία Βόλου
Νομός Πρεβέζης:	Πρεβέζα, Ἀγιά
Νομός Θεσπρωτίας:	Ἱγουμενίτσα
Νομός Καβάλας:	Πρίνος Θάσου
Νομός Χαλκιδικῆς:	Πολύγυρος
Νομός Αἰτωλοακαρνανίας:	Βόνιτσα

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3473/80

of 30 December 1980

adapting various Regulations in the oils and fats sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the following Regulations are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in Annex II thereto:

- Commission Regulation (EEC) No 1204/72 of 7 June 1972 laying down detailed rules for the application of the subsidy system for oil seeds ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2924/80 ⁽³⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2309/80 ⁽⁵⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 3136/78 of 28 December 1978 laying down detailed rules for fixing the import levy on olive oil by tender ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1037/79 ⁽⁷⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3172/80 of 5 December 1980 laying down detailed rules for implementing the system of consumption aid for olive oil ⁽⁸⁾, replacing Regulation (EEC) No 557/79 ⁽⁹⁾, should also be adapted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Regulation (EEC) No 1204/72 is hereby amended as follows:

(a) the following expression is added to the first subparagraph of Article 27 (2):

‘Είσαχθέντες σπόροι ή μίγματα’;

(b) the following expression is added at (b) in the second subparagraph of Article 27 (2):

‘Προορίζεται να τεθεί υπό τό καθεστώς έλέγχου πού προβλέπεται στό άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2114/71 ή να περιέλθει σε κατάσταση πού να τό αποκλείει από τό δικαίωμα ένισχύσεως’.

2. The following expression is added to Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 2960/77:

‘Έξαγωγή στό πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2960/77’.

3. The following expression is added to Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 3136/78:

‘— ύψος εισφοράς (σε έθνικό νόμισμα) ανά 100 χγρ’.

4. Regulation (EEC) No 3172/80 is hereby amended as follows:

(a) the following expression is added to Article 4 (1):

‘— (ΕΟΚ)-E for undertakings situated in Greece’;

(b) in the second indent of Article 14 (2) (a), the expression ‘for Greece’ is removed;

(c) the initials ‘EK’ are added to the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 133, 10. 6. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 304, 13. 11. 1980, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

⁽⁵⁾ OJ No L 233, 4. 9. 1980, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 72.

⁽⁷⁾ OJ No L 130, 29. 5. 1979, p. 20.

⁽⁸⁾ OJ No L 331, 9. 12. 1980, p. 27.

⁽⁹⁾ OJ No L 73, 24. 3. 1979, p. 12.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3474/80

of 30 December 1980

amending various Regulations in the milk and milk products sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas certain acts adopted after signature of the Treaty of Accession and which are valid beyond 1 January 1981 must be adapted to ensure compliance with the provisions of the Act of Accession;

Whereas in the milk and milk products sector the following Regulations have to be adapted accordingly:

- Commission Regulation (EEC) No 1324/68 of 29 August 1968 laying down special conditions for the export of certain cheeses to Switzerland ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 776/78 ⁽³⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 685/69 of 14 April 1969 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2863/80 ⁽⁵⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1579/70 of 4 August 1970 laying down special conditions for the export of certain cheeses to Spain ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 204/80 ⁽⁷⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1282/72 of 21 June 1972 on the sale of butter at a reduced price to the army and similar forces ⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1055/78 ⁽⁹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1717/72 of 8 August 1972 on the sale of butter at a reduced price to non-profit-making institutions and organizations ⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1055/78 ⁽⁹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2074/73 of 31 July 1973 establishing the special conditions for the export of processed cheese to Switzerland ⁽¹¹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2044/75 of 25 July 1975 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and the advance fixing of refunds in respect of milk and milk products ⁽¹²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3293/80 ⁽¹³⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1624/76 of 2 July 1976 concerning special arrangements for the payment of aid for skimmed-milk powder denatured and processed into compound feedingstuffs in the territory of another Member State ⁽¹⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 725/80 ⁽¹⁵⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid ⁽¹⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79 ⁽¹⁷⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 368/77 of 23 February 1977 on the sale by tender of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry ⁽¹⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1726/79 ⁽¹⁹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 443/77 of 2 March 1977 on the sale at a fixed price of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry and amending Regulations (EEC) No 1687/76 and (EEC) No 368/77 ⁽²⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1726/79 ⁽¹⁹⁾,

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 8. 1968, p. 25.⁽³⁾ OJ No L 105, 19. 4. 1978, p. 5.⁽⁴⁾ OJ No L 90, 15. 4. 1969, p. 12.⁽⁵⁾ OJ No L 297, 6. 11. 1980, p. 16.⁽⁶⁾ OJ No L 172, 5. 8. 1970, p. 26.⁽⁷⁾ OJ No L 24, 31. 1. 1980, p. 20.⁽⁸⁾ OJ No L 142, 22. 6. 1972, p. 14.⁽⁹⁾ OJ No L 134, 22. 5. 1978, p. 44.⁽¹⁰⁾ OJ No L 181, 9. 8. 1972, p. 11.⁽¹¹⁾ OJ No L 211, 1. 8. 1973, p. 8.⁽¹²⁾ OJ No L 213, 11. 8. 1975, p. 15.⁽¹³⁾ OJ No L 344, 19. 12. 1980, p. 10.⁽¹⁴⁾ OJ No L 180, 6. 7. 1976, p. 9.⁽¹⁵⁾ OJ No L 83, 28. 3. 1980, p. 11.⁽¹⁶⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.⁽¹⁷⁾ OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.⁽¹⁸⁾ OJ No L 52, 24. 2. 1977, p. 19.⁽¹⁹⁾ OJ No L 199, 7. 8. 1979, p. 10.⁽²⁰⁾ OJ No L 58, 3. 3. 1977, p. 16.

- Commission Regulation (EEC) No 649/78 of 31 March 1978 on the sale at reduced prices of intervention butter for direct consumption as concentrated butter ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2131/79 ⁽²⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 925/80 ⁽⁴⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1725/79 of 26 July 1979 on the rules for granting aid to skimmed milk processed into compound feedingstuffs and skimmed-milk powder intended for feed for calves ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2851/80 ⁽⁶⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2967/79 of 18 December 1979 laying down the conditions under which certain cheeses benefiting from preferential import treatment are to be processed ⁽⁷⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex II to Regulation (EEC) No 1324/68 is replaced by Annex II to this Regulation.

Article 2

The following words are added to Article 18 (1) (b) of Regulation (EEC) No 685/69:

‘Βούτυρο παρεμβάσεως’.

Article 3

Annexes II and III to Regulation (EEC) No 1579/70 are replaced by Annexes II and III to this Regulation.

Article 4

The following words are added to Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 1282/72:

‘Βούτυρο παρεμβάσεως πωληθέν στο στρατό – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72’.

Article 5

The following words are added to Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 1717/72:

‘Βούτυρο παρεμβάσεως πωληθέν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72’.

Article 6

The Annex to Regulation (EEC) No 2074/73 is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 7

Regulation (EEC) No 2044/75 is amended as follows:

1. The following words are added to Article 2 (4) (a):
 ‘Ενίσχυση τροφίμων – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77’.
2. The following words are added to the first indent of the second subparagraph of Article 2 (4):
 ‘Εξάγεται χωρίς επιστροφή’.
3. The following words are added to Article 3 (2):
 ‘Προκαθορισμός μόνον όσον άφορά τό στοιχείο γάλα’,
 and
 ‘Προκαθορισμός μόνον όσον άφορά τό στοιχείο ζάχαρη’.
4. The following words are added to the first subparagraph of Article 10 (1):
 ‘Ενδεικτική ποσότης’.
5. The following words are added to the second subparagraph of Article 10 (3):
 ‘Συμπληρωματικό πιστοποιητικό’.

Article 8

The following words are added to the second subparagraph of Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1624/76:

‘Προοριζόμενο να τεθεί υπό έλεγχο και να άποτελέσει τό αντικείμενο της συστάσεως μιάς έγγυήσεως’.

⁽¹⁾ OJ No L 86, 1. 4. 1978, p. 33.

⁽²⁾ OJ No L 246, 29. 9. 1979, p. 62.

⁽³⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 99, 17. 4. 1980, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 199, 7. 8. 1979, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 296, 5. 11. 1980, p. 7.

⁽⁷⁾ OJ No L 336, 29. 12. 1979, p. 23.

Article 9

Regulation (EEC) No 303/77 is amended as follows:

1. The following words are added to Article 19 (4) (a):

‘Βοήθεια τροφίμων (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. . . . /77) προοριζόμενη να αποσταλεί στο λιμένα . . .’.

2. The following words are added to Article 19 (4) (b):

‘Προοριζόμενο για εξαγωγή ως βοήθεια τροφίμων (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. . . ./77)’.

Article 10

The following words are added to Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 368/77:

‘Προοριζόμενο για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)’.

Article 11

The following words are added to Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 443/77:

‘Προοριζόμενο για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)’.

Article 12

Regulation (EEC) No 649/78 is amended as follows:

1. The following words are added to the third indent of Article 5(1):

‘Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική χρήση’.

2. The following words are added to Article 9 (2):

‘Βούτυρο για επεξεργασία και μετατροπή σε συμπυκνωμένο (λιωμένο) βούτυρο’.

3. The following amendment is made to Article 9 (3):

‘Βούτυρο’ shall be replaced by ‘κρέμα’.

4. The following words are added to Article 9 (4):

‘Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική χρήση’ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)’.

Article 13

Regulation (EEC) No 262/79 is amended as follows:

1. The following words are added to the second subparagraph of Article 6:

‘Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο ειδικά για μετατροπή σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79’.

2. The following words are added to Article 20:

‘Βούτυρο για επεξεργασία’.

Article 14

Regulation (EEC) No 1725/79 is amended as follows:

1. The following words are added to the first indent of Article 4 (4) (b):

‘Μείγμα προοριζόμενο για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1725/79’.

2. The following words are added to Article 7 (2):

‘Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1725/79 – σύνθετες ζωοτροφές προοριζόμενες για γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση ή μονάδες παχύνσεως που τίς καταναλώνουν’.

Article 15

The following words are added to Article 2 (3) of Regulation No (EEC) 2967/79:

‘Ειδικός προορισμός – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1535/77 και κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/79’.

Article 16

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

Annexe II du règlement (CEE) n° 1324/68
Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 1324/68
Allegato II al regolamento (CEE) n. 1324/68
Bijlage II bij de Verordening (EEG) nr. 1324/68
Bilag II til forordning (EØF) nr. 1324/68
Annex II to Regulation (EEC) No 1324/68
Παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1324/68

ANNEXE II – ANLAGE II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – BILAG II – ANNEX II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland
 Attest for udførsel af visse ostetyper til Schweiz
 Certificate for the export of certain cheeses to Switzerland
 Πιστοποιητικό για την εξαγωγή ορισμένων τυρών προς την Έλβετία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / αντίγραφο)

titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Αριθ. πιστοποιητικού	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Κράτος μέλος εξαγωγής	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority Ο αρμόδιος οργανισμός	.....	
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of βεβαιωί ότι ή παρτίδα εκ	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg netto kg net χγρ καθαρού βάρους	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anfört i faktura nr. convered by invoice(s) No άποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.	.....	du vom del van af of της	.....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by εξαχθέντος υπό ⁽¹⁾		
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of άποτελείται εκ	.....	

⁽¹⁾ Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.
 Όνοματεπώνυμον ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order Αριθ. παραγγελίας	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaasoor Ostens betegnelse Name of cheese Όνομασία τυρού	Poids net Netto-gewicht Peso netto Netto-gewicht Nettovægt Net weight Καθαρό βάρος kg
	Marques et n° Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Αριθμός και είδος		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse. bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tag für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seiner Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanediens het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de produkten naar Zwitserland.

erklærer endvidere, at der, såfremt de øvrige betingelser er opfyldt for de pågældende varer, vil blive udbetalt den restitution, der gælder for udførsel til Schweiz den dag, da toldstedet modtager det dokument, hvorved anmelderen giver udtryk for sit ønske om at udføre varerne til Schweiz.

and declares that, if the other conditions are satisfied, the products in question will qualify for the refund applicable to exports to Switzerland on the day on which the customs authorities accept the declaration whereby the person making it affirms his intention of exporting the products to Switzerland.

βεβαιούται επίσης ότι, εάν έχουν τηρηθεί οι λοιποί όροι, τά εν λόγω προϊόντα θά δικαιούνται τής επιδοτήσεως, ή όποία ισχύει για τίς εξαγωγές προς τήν Έλβετία, τήν ήμέρα κατά τήν όποία ή τελωνειακή ύπηρεσία παραλαμβάνει τήν πράξη μέ τήν όποία ό δηλών έκφράζει τήν επιθυμία του όπως προβεί στην εξαγωγή τών προϊόντων προς τήν Έλβετία.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

.....

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date
Ήμερομηνία λήξεως ισχύος

.....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of the issuing authority
Σφραγίς εκδίδοντος όργανισμού

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening /
Underskrift / Signature / Υπογραφή(ές)

.....

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
 Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community
 Χώρος για την τελωνειακή θεώρηση του τελωνείου εξόδου της Κοινότητας

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.
 I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.
 Overnævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.
 The products designated above have left Community territory for Switzerland.
 Τά άνωτέρω περιγραφόμενα προϊόντα εξέρχονται από τό Κοινοτικό ΐδαφος μέ προορισμό την Έλβετία.

Cachet du bureau Stempel der Zollstelle Timbro dell'ufficio Stempel van het kantoor Toldstedets stempel Customs stamp Σφραγίς γραφείου	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Τόπος
	Date / Datum / Data / datum / dato / date / Ημερομηνία
	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift /
	Signature / Ύπογραφή

Cadre réservé aux autorités suisses
 Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
 Riquadro riservato alle autorità svizzere
 Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
 Rubrik reserveret de schweiziske myndigheder
 Section reserved for the Swiss authorities
 Τμήμα συμπληρούμενο από τίς Έλβετικές άρχές

(1) Cachet du bureau	(2) N° de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)
----------------------------	--------------------------	------------------	-----	-----	-----

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.
 Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.
 Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.
 Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.
 Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.
 Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.
 Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst tre gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least three copies using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

Παρατηρήσεις:

Τό πιστοποιητικό θά συμπληρωῦται σέ ἕνα πρωτότυπο καί τρία αντίγραφα τουλάχιστον μέ τή χρήση καρμπόν.

Τό πιστοποιητικό ισχύει μόνο για 60 ἡμέρες ἀπό τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεώς του.

Τό πιστοποιητικό ισχύει μόνο για τήν αναγραφόμενη εἰς αὐτό ποσότητα. Παρά ταῦτα γίνεται δεκτή μία ἀνοχή μέχρι 5 %.

Annexe II du règlement (CEE) n° 1579/70
 Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70
 Allegato II al regolamento (CEE) n. 1579/70
 Bijlage II bij de Verordening (EEG) nr. 1579/70
 Bilag II til forordning (EØF) nr. 1579/70
 Annex II to Regulation (EEC) No 1579/70
 Παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70

ANNEXE II – ANLAGE II – ALLEGATO II – BIJLAGE II – BILAG II – ANNEX II – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Titre de qualité pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Qualitätsbescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo di qualità per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring van kwaliteit voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Kvalitetscertifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate of quality for export of certain cheeses to Spain
 Certificado de calidad para la exportación a España de determinados quesos
 Πιστοποιητικό ποιότητας για την εξαγωγή ορισμένων τυρών προς Ίσπανία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / Copia / αντίγραφον)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Certificado n° Αριθ. πιστοποιητικού	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador Κράτος μέλος εξαγωγής	}	}
--	---	-------	---	---	---	-------

L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority El organismo competente Ο αρμόδιος οργανισμός	}
--	---	-------

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of certifica que la partida de βεβαιού ότι ή παρτίδα έκ	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg net kg neto χγρ καθαρού βάρους
--	---	-------	---

faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n° αποτελεί αντικείμενον του ή τών τιμολογίων αριθ.	}	du vom del van af of (date) de (fecha) τής (ήμερομηνία)	}	}
--	---	-------	--	---	---	-------

exporté par
ausgeführt durch
esportata da
uitgevoerd door
udført af
exported by
exportada por
ἐξαχθείσα ὑπό

.....(1)

consiste en
besteht aus
consiste in
bestaat uit
består af
consists of
consiste en
ἀποτελείται ἐκ

.....(2)

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order N° de orden Αριθ. παραγ- γελίας	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoorten Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso Όνομασία τυρού	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto Καθαρό βάρος kg
	Marques et n°s Marken und Nummern Marche e numeri Merken e numeri Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Números y naturaleza Αριθμός και είδος		

déclare en outre que les fromages faisant l'objet du présent titre ont été produits en

bestätigt außerdem, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hergestellt wurden in

dichiara inoltre che i formaggi oggetto del presente titolo sono stati prodotti in

verklaart voorts dat de kaas die het onderwerp is van deze verklaring geproduceerd is in

erklærer tillige, at ostene, der er genstand for dette certifikat, er fremstillet i

declares also that the cheeses forming the subject of this certificate were produced in

declara, además, que los quesos objeto del presente certificado se han producido en

ἐπί πλέον δηλοῖ ὅτι οἱ τυροὶ οἱ περιλαμβανόμενοι στὸ παρὸν πιστοποιητικὸ ἔχουν παρασκευασθεῖ εἰς

.....(3)

sont de qualité saine, loyale et marchande et répondent aux dispositions relatives à la composition applicables à l'exportation dans ce pays.

von gesunder und handelsüblicher Qualität sind und hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die in diesem Land bei der Ausfuhr angewandt werden.

sono di qualità sana, leale e mercantile e sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili all'esportazione in detto paese.
 van gezonde handelskwaliteit is en beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in dat land van toepassing zijn bij de uitvoer.
 at de er af god og sund handelskvalitet og opfylder de i dette land for eksport gældende bestemmelser vedrørende varens sammensætning.
 are of sound, and fair marketable quality and comply with the provisions relating to composition applicable to exports in this country.
 son de calidad sana, leal y comercial y cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en este país.
 είναι υγιεινής, νόμιμης και εμπορεύσιμης ποιότητας και πληρούν τις διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση οι οποίες ισχύουν κατά την εξαγωγή στη χώρα αυτή.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und Datum
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue
 Lugar y fecha de emisión
 Τόπος και ημερομηνία έκδόσεως

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature / Firma / Υπογραφή (ές)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van de instelling van afgifte
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing authority
 Sello del Organismo emisor
 Σφραγίς εκδίδοντος οργανισμού

(1) Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausfühlers
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
 Surname and first name or company name and full address of exporter
 Apellido y nombre o razón social y dirección completa del exportador
 Όνομα και επώνυμον ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως

(2) Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
 Indicare il tipo del formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
 Mention type of cheese in addition to any brand or trade name
 Menciónese el tipo de queso, la marca si la hubiera y en su defecto la denominación comercial
 Αναφέρεται ό τύπος τυρού του τυχόντος σήματος ή εμπορικής επωνυμίας

(3) Indiquer l'État membre de production
 Angabe des Hersteller-Mitgliedstaats
 Indicare lo Stato membro produttore
 De Lid-Staat van produktie aangeven
 Medlemsstat, i hvilken fremstillingen har fundet sted
 Indicate producing Member State
 Indíquese el Estado miembro productor
 Αναφέρεται τό Κράτος μέλος στό όποίο παρήχθη τό προϊόν

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet
 Space reserved for stamp of customs office of exit from the Community
 Espacio reservado al visado de la Aduana de salida de la Comunidad
 Χώρος για την τελωνειακή σφραγίδα του γραφείου εξόδου της Κοινότητας

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté.
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen.
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità.
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten.
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område.
 The products described in the panel above have left the territory of the Community.
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad.
 Τα ως άνω περιγραφόμενα προϊόντα εξέρχονται από τό έδαφος της Κοινότητας.

Cachet du bureau
 Stempel der Zollstelle
 Timbro dell'ufficio
 Stempel van het kantoor
 Toldstedets stempel
 Customs stamp
 Sello de la Aduana
 Σφραγίς του γραφείου

Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Lugar / Τόπος

Date / Datum / Data / Datum / Dato / Date / Fecha / Ημερομηνία

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature / Firma / Υπογραφή

Annexe III du règlement (CEE) n° 1579/70
Anhang III der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70
Allegato III al regolamento (CEE) n. 1579/70
Bijlage III bij de Verordening (EEG) nr. 1579/70
Bilag III til forordning (EØF) nr. 1579/70
Annex III to Regulation (EEC) No 1579/70
Παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70

ANNEXE III – ANLAGE III – ALLEGATO III – BIJLAGE III – BILAG III – ANNEX III –
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Titre pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Certifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate for export of certain cheeses to Spain
 Certificado para la exportación a España de determinados quesos
 Πιστοποιητικό εξαγωγής ορισμένων τυρών προς την Ισπανία

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original / Πρωτότυπον
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / copia / αντίγραφο)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Certificat nr. Certificate No Certificado n° Αριθ. πιστοποιητικού	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador Κράτος μέλος εξαγωγής	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent body El organismo competente Ο αρμόδιος οργανισμός	.....	
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van attesterer at partiet omfattende certifies that the consignment of certifica que la partida de βεβαιού ότι η παρτίδα εκ	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg net kg neto χγκ καθαρού βάρους	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. svarende til faktura subject of invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n° ἀποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.	.....	du vom del van af of (date) de (fecha) της (ήμερομηνία)	.....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door eksporteret af exported by exportada por εξαχθείσα υπό	.....(1)		

consiste en }
 besteht aus }
 consiste in }
 bestaat uit }
 består af }
 consists of }
 consiste en }
 ἀποτελείται ἐκ }

.....(2) (3)

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. Serial No N° de orden Αριθ. παραγωγείας	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaasoor Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso Όνομασία τυρού	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto Καθαρό βάρος kg
	Marques et n° Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Número y naturaleza Αριθμός και είδος		

déclare que les fromages faisant l'objet du présent titre répondent aux dispositions relatives à la composition applicables dans l'Etat membre producteur prévues à l'exportation et sont de qualité saine, loyale et marchande;

bestätigt, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die im Hersteller-Mitgliedstaat bei der Ausfuhr angewandt werden, und von gesunder und handelsüblicher Qualität sind;

dichiara che i formaggi oggetto del presente titolo sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili nello Stato membro produttore previste all'esportazione e sono di qualità sana, leale e mercantile;

verklaart dat de kaas, die het onderwerp is van deze verklaring, beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in de producerende Lid-Staat van toepassing zijn bij de uitvoer;

erklærer at ostene, der er genstand for dette certifikat, i henseende til deres sammensætning opfylder de bestemmelser, der gælder for eksport fra den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og at de er af god og sund handelskvalitet;

declares that the cheeses which are the subject of this certificate comply with the provisions relating to composition applicable to exports in the producing Member State and are of sound, and fair marketable quality;

declara que los quesos objeto del presente certificado cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en el Estado miembro productor, y son de calidad sana, leal y comercial;
 δηλώνει ότι οι τυροί που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος πιστοποιητικού πληρούν τους όρους τους ισχύοντες σχετικά με τη σύνθεση στο Κράτος μέλος παραγωγής, τους προβλεπόμενους κατά την εξαγωγή και είναι υγιεινής, νόμιμης και έμπορεύσιμης ποιότητας.

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers l'Espagne, à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier, le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation vers l'Espagne à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier;

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die für Ausfuhren nach Spanien – mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung – an dem Tage gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach Spanien auszuführen, mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung;

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficiano della restituzione valida per le esportazioni verso la Spagna, ad esclusione dei territori doganali a regime particolare, il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione verso la Spagna ad esclusione dei territori doganali a regime particolare;

verklaart voorts dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend, welke voor de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling, geldt op de dag, waarop de douanediens het document in ontvangst neemt, waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling;

erklærer tillige, at der for vedkommende varer, såfremt de yderligere betingelser herfor er tilstede, vil blive udbetalt det restitutionsbeløb, der for eksport til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser, er gældende den dato, på hvilken toldmyndighederne accepterer eksportørens erklæring om at ville eksportere varerne til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser;

declares, moreover, that, if the other conditions are satisfied, the products in question shall benefit from the restitution on exports to Spain, excluding customs territories with special arrangements, valid on the day on which the customs authorities accept the declaration by the exporter expressing his willingness to export to Spain, excluding customs territories with special arrangements;

declara, además, que dichos productos, si se cumplen las demás condiciones, se beneficiarán de las compensaciones en vigor para las exportaciones a España, salvo las exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular, el día en que el Servicio de Aduanas acepte la declaración del exportador relativa a su voluntad de exportar a España, salvo que se trate de exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular.

έπίσης δηλοῦται ὅτι, ἐφ' ὅσον πληροῦνται οἱ λοιποὶ ὅροι, τὰ ἐν λόγῳ προϊόντα δικαιοῦνται τῆς ἐπιδοτήσεως ἢ ὁποῖα ἰσχύει γιὰ τίς ἐξαγωγές πρὸς τὴν Ἰσπανία, ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν μὲ εἰδικὸ τελωνειακὸ καθεστῶς, τὴν ἡμέρα κατὰ τὴν ὁποία ἡ τελωνειακὴ ὑπηρεσία δέχεται τὴν πράξη μὲ τὴν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος δηλοῖ τὴν ἐπιθυμία του νὰ προβεῖ σὲ ἐξαγωγές πρὸς τὴν Ἰσπανία, ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν μὲ εἰδικὸ τελωνειακὸ καθεστῶς.

déclare enfin que l'exportateur a remis la déclaration visée à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1579/70 (4). bestätigt schließlich, daß der Exporteur die in Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 (4) genannte Erklärung übermittelt hat.

dichiara infine che l'esportatore ha consegnato la dichiarazione di cui all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1579/70 (4).

verklaart ten slotte dat de exporteur de verklaring voorzien bij artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1579/70 (4) heeft overgelegd.

erklærer endelig, at eksportøren har fremlagt den i artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 1579/70 (4) nævnte erklæring.

declares also that the exporter has submitted the declaration referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1579/70 (4).

declara también que el exportador ha presentado la declaración a que se refiere el artículo 5 del reglamento (CEE) no. 1579/70 (4).

τέλος δηλοῦται ὅτι ὁ ἐξαγωγεὺς κατέθεσε τὴ δήλωση ἢ ὁποία προβλέπεται στὸ ἀρθρο 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1579/70 (4).

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue
Lugar y fecha de emisión
Τόπος καί ἡμερομηνία ἐκδόσεως

.....

Date limite de validité
Gültig bis zum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Last day of validity
Fecha limite de validez
Ἡμερομηνία λήξεως ἰσχύος

.....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing body
Sello del Organismo emisor
Σφραγίς τοῦ ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signature / Firma / Ὑπογραφή(ές)

.....

.....

- (1) {
 Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Anschrift des Exporteurs
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
 Surname and first name or company name and full address of exporter
 Apellidos y nombre o razón social y dirección completa del exportador
 Όνοματεπώνυμον ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση εξαγωγέως
- (2) {
 Pour les fromages fondus indiquer la teneur en matières grasses en poids de la matière sèche et éventuellement s'ils sont fabriqués à partir d'Emmental ou de Gruyère.
 Für Schmelzkäse den Fettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse angeben und gegebenenfalls, ob der Schmelzkäse aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellt wurde.
 Per i formaggi fusi indicare il tenore di materie grasse, in peso, della sostanza secca ed eventualmente se sono stati fabbricati con Emmental o Gruyère.
 Bij gesmolten kaas, het vetgehalte in gewichtspercenten, berekend op het droge stof-gehalte, aangeven en eventueel of de gesmolten kaas bereid is op basis van Emmental- of Gruyèrekaas.
 For smelteost anførest det vægtmæssige indhold af fedt i tørstof samt, i givet fald, om varen er fremstillet af Emmental eller Gruyère.
 For processed cheeses, indicate the fat content by weight in the dry matter, and where appropriate, if produced from Emmental or Gruyère.
 Para los quesos fundidos indiquese el contenido de materia grasa en peso del extracto seco y en su caso, si se han fabricado con Emmental o Gruyère.
 Για τούς τετηγμένους τυρούς αναγράφεται ή περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος ξηράς ουσίας και ένδεχόμενης εάν είναι παρασκευασμένοι από Emmental ή Gruyère.
- (3) {
 Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
 Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o denominazione commerciale
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaasoorsoort aangeven
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
 Mention the type of cheese in addition to any brand, or trade name
 Menciónese el tipo del queso, la marca si la hubiera o en su defecto la denominación comercial
 Αναφέρεται ό τύπος πλέον του τυχόντος σήματος ή της έμπορικής όνομασίας
- (4) {
 Cette déclaration ne s'applique qu'aux exportations des fromages autres que ceux qui figurent à l'annexe I du règlement (CEE) n° 1579/70.
 Diese Erklärung betrifft nur Ausfuhren von Käse, der nicht in Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 aufgeführt ist.
 Questa dichiarazione si applica solo all'esportazione dei formaggi diversi da quelli che figurano all'allegato I del regolamento (CEE) n. 1579/70.
 Deze verklaring is slechts van toepassing op uitvoer van kaas andere dan die voorkomt in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1579/70.
 Denne erklæring anvendes kun ved udførsler af oste, som ikke er opført i bilag I til forordning (EØF) nr. 1579/70.
 This declaration applies only to exports of other cheeses than those specified in Annex I to Regulation (EEC) No 1579/70.
 Esta declaración es aplicable solo a las exportaciones de quesos diferentes de las que figuran en el anexo I del reglamento (CEE) n. 1579/70.
 Η δήλωση αυτή ισχύει μόνο για τις εξαγωγές τυρών εκτός των τυρών που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/70.

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varen forlader Fællesmarkedet
 Space reserved for stamp of the customs office of exit from the Community
 Espacio reservado para el visado de la Aduana de salida de la Comunidad
 Χώρος για την τελωνειακή σφραγίδα του γραφείου εξόδου της Κοινότητας

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté.
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen.
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità.
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten.
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område.
 The products described in the panels above have left the territory of the Community.
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad.
 Τά περιγραφόμενα εις τό ως άνω πλαίσιο προϊόντα έξήλθαν του έδάφους της Κοινότητας.

Annexe du règlement (CEE) n° 2074/73
 Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 2074/73
 Allegato al regolamento (CEE) n. 2074/73
 Bijlage bij de Verordening (EEG) nr. 2074/73
 Bilag til forordning (EØF) nr. 2074/73
 Annex to Regulation (EEC) No 2074/73
 Παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2074/73

ANNEXE – ANLAGE – ALLEGATO – BIJLAGE – BILAG – ANNEX – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Titre pour l'exportation de fromages fondus vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr von Schmelzkäse in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di formaggi fusi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van smelkkaas naar Zwitserland
 Attest for udførsel af smelteost til Schweiz
 Certificate for the export of processed cheese to Switzerland
 Πιστοποιητικό για την εξαγωγή όρισμένων τετηγμένων τυρών προς την Έλβετία

Original – Original – Originale – Origineel – Original – Original – Προτότυπον

(copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / αντίγραφο)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No Αριθ. πιστοποιητικού	}	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Κράτος μέλος εξαγωγής	}	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority Ο αρμόδιος οργανισμός		}	.....			}	.....
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of βεβαιοί ότι η παρτίδα εκ	}		.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg net χγρ καθαρού βάρους	}		.....
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No ἀποτελεί αντικείμενον του ή των τιμολογίων αριθ.		}	.....	du vom del van af of της		}	.....
exporte par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by εξαχθέντος υπό	}			}

⁽¹⁾ Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführens.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.
 Όνοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εξαγωγέως.

consiste en
 besteht aus
 consiste in
 bestaat uit
 består af
 consists of
 ἀποτελείται ἐκ

.....

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order Ἀριθ. παραγγελίας	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kollli / Packages / Δέματα		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Όνομασία τυρού	Poids net Nettogewicht Peso netto Nettogewicht Nettovægt Net weight Καθαρό βάρος kg
	Marques et numéros Marken und Nummern Marche e numeri Mærker og numre Marks and numbers Σήματα και αριθμοί	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Ἀριθμός και είδος		

Certifie, en outre, que les produits désignés ci-dessus ont été fabriqués dans la Communauté à partir de matières laitières d'origine communautaire ou se trouvant en libre pratique dans la Communauté.

bescheinigt außerdem, daß die obengenannten Erzeugnisse in der Gemeinschaft aus Milchrohstoffen gemeinschaftlichen Ursprungs hergestellt oder in der Gemeinschaft in den freien Verkehr überführt worden sind.

certifica, inoltre, che i prodotti sopraindicati sono stati fabbricati nella Comunità con materie prime lattiero-casearie di origine comunitaria o in libera pratica nella Comunità.

verklaart bovendien dat de bovengenoemde produkten in de Gemeenschap uit zuivelgrondstoffen van communautaire oorsprong zijn vervaardigd of zich in de Gemeenschap in het vrije handelsverkeer bevinden.

erklærer endvidere, at de ovennævnte varer er fremstillet indenfor Fællesskabet af mælkeråvarer, der har oprindelse i eller frit kan omsættes indenfor Fællesskabets område.

certifies, moreover, that the products referred to above have been manufactured within the Community from raw materials of milk originating within the Community or in free circulation in the Community.

βεβαιούται επίσης ότι, εάν έχουν τηρηθεί οι λοιποί όροι, τά εν λόγω προϊόντα θά δικαιούνται τής επιδοτήσεως ή οποία ισχύει γιά τίσ εξαγωγές πρós τήν Ἑλβετία τήν ήμέρα κατά τήν όποία ή τελωνειακή ύπηρεσία παραλαμβάνει τήν πράξη μέ τήν όποία ό δηλών εκφράζει τήν επιθυμία του νά προβεί στήν εξαγωγή τών προϊόντων πρós τήν Ἑλβετία.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und -datum
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue
 Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

.....

Date limite de validité
 Letztes Gültigkeitsdatum
 Data limite di validità
 Laatste datum van geldigheid
 Sidste gyldighedsdato
 Expiry date
 Ημερομηνία λήξεως τής ισχύος

.....

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van de instelling van afgifte
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of the issuing authority
 Σφραγίς εκδίδοντος οργανισμού

Signature / Unterschrift / Firma /
 Handtekening / Underskrift / Signature / Ὑπογραφή

.....

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
 Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community
 Χώρος για την τελωνειακή θεώρηση του γραφείου εξόδου της Κοινότητας

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.
 I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.
 Ovennævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.
 The products designated above have left Community territory for Switzerland.
 Τά ως άνω περιγραφόμενα προϊόντα ἐξήλθαν τοῦ ἐδάφους τῆς Κοινότητος μέ προορισμό τήν Ἑλβετία

Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Τόπος

Date / Datum / Data / datum / dato / Date / Ἡμερομηνία

Cachet du bureau
 Stempel der Zollstelle
 Timbro dell'ufficio
 Stempel van het kantoor
 Toldstedets stempel
 Customs stamp
 Σφραγίς τελωνείου

Signature / Unterschrift / Firma /
 Handtekening / Underskrift / Signature / Ὑπογραφή

.....

Cadre réservé aux autorités suisses
 Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
 Riquadro riservato alle autorità svizzere
 Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
 Rubrik reserveret for de schweiziske myndigheder
 Section reserved for the Swiss authorities
 Τμήμα συμπληρούμενο από τις Ἑλβετικές ἀρχές

(1) Cachet du bureau	(2) N° de l'acquit	(3) Signature	(4)	(5)	(6)
-------------------------	-----------------------	------------------	-----	-----	-----

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et une copie au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens einer Durchschrift auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno una copia utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste een doorslag, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst et gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least one copy using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

Παρατηρήσεις:

Τό πιστοποιητικό αυτό θά συμπληρωταίσε ένα πρωτότυπο και ένα αντίγραφο τουλάχιστον μέ τή χρήση καρμπόν.

Τό πιστοποιητικό αυτό ισχύει μόνο για 60 ήμέρες από τής ήμερομηνίας εκδόσεώς του.

Τό πιστοποιητικό ισχύει μόνο για τήν αναγραφόμενη σ' αυτό ποσότητα. Παρά ταύτα γίνεται δεκτή μία άνοχή μέχρι 5 %.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3475/80

of 30 December 1980

amending various Regulations in the sugar and isoglucose sectors as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular Article 146 thereof,

Whereas, under Article 22 of the Act, various Regulations on sugar and isoglucose have to be adapted in conformity with the guidelines set out in Annex II to the Act; whereas, moreover, adaptations to Regulations not included in the Act or its Annexes shall be made in accordance with Article 146 of the Act; whereas those adaptations relate solely to linguistic supplements and time limits referred to in:

- Commission Regulation (EEC) No 100/72 of 14 January 1972 laying down detailed rules on the denaturing of sugar for animal feed ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2847/72 ⁽²⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2782/76 of 17 November 1976 laying down detailed implementing rules for the importation of preferential sugar ⁽³⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2990/76 of 9 December 1976 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences for sugar ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1367/78 ⁽⁵⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1470/77 of 30 June 1977 on special detailed rules for the system of export and import licences for isoglucose and amending Regulation (EEC) No 193/75 ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1630/79 ⁽⁷⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 100/72 shall be amended as follows:

- (a) Article 16 (3) and (4) are replaced by the following paragraph 3:
'3. The time limit specified in this Regulation shall correspond to Belgian time.;
- (b) the terms 'μετουσιωμένη ζάχαρη' are added to Article 25 (1).

Article 2

Regulation (EEC) No 2782/76 shall be amended as follows:

- (a) the terms 'έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76' are added to the first subparagraph of the first indent of Article 6 (1);
- (b) the terms 'έφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76' are added to the first indent of the second subparagraph of Article 7 (2).

Article 3

Regulation (EEC) No 2990/76 shall be amended as follows:

- (a) the terms — 'κανονισμός διαγωνισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. ... της ...) προθεσμία παρουσιάσεως των προσφορών εκπνέουσα την ...' are added to Article 2 (2);
- (b) the terms — 'έφαρμοζόμενο ύψος επιστροφής: ...' are added to the first subparagraph of Article 2 (3);
- (c) the terms — 'έφαρμοζόμενο ύψος εισφοράς κατά την έξαγωγή: ...' are added to the last subparagraph of Article 2 (3);
- (d) the terms — 'πρός έξαγωγή σύμφωνα με τό άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/74' are added to the first subparagraph of Article 3 (1);
- (e) the terms — 'πρός έξαγωγή χωρίς επιστροφή ή είσοφρά πιστοποιητικό ίσχύον εις: ... (Κράτος μέλος)' are added to the last subparagraph of Article 3 (1);

⁽¹⁾ OJ No L 12, 15. 1. 1972, p. 15.⁽²⁾ OJ No L 299, 31. 12. 1972, p. 4.⁽³⁾ OJ No L 318, 18. 11. 1976, p. 13.⁽⁴⁾ OJ No L 341, 10. 12. 1976, p. 14.⁽⁵⁾ OJ No L 166, 23. 6. 1978, p. 24.⁽⁶⁾ OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 11.⁽⁷⁾ OJ No L 190, 28. 7. 1979, p. 38.

- (f) the terms – ‘προτιμησιακή ζάχαρη (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76)’ are added to the first indent of Article 6;
- (g) the terms – ‘EX/IM, άρθρο 25, οδηγίας ενεργητικής τελειοποίησης – πιστοποιητικό ισχύον εις . . . (Κράτος μέλος εκδόσεως)’ are added to the first subparagraph of Article 10 (2).
- (a) The terms – ‘πρός εξαγωγή σύμφωνα με τό άρθρο 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1111/77’ are added to Article 5a (1);
- (b) the terms – ‘πρός εξαγωγή χωρίς επιστροφή πιστοποιητικό ισχύον εις (Κράτος μέλος)’ are added to the second subparagraph of Article 5a (2).

Article 4

Regulation (EEC) No 1470/77 shall be amended as follows:

Article 5

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3476/80
of 30 December 1980
amending various Regulations as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

In the following regulations and provisions the words given in six languages shall be supplemented by a Greek version as indicated:

Having regard to the Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community ⁽¹⁾, and in particular Article 146 of the Act annexed thereto,

1. Regulation (EEC) No 2300/73:

Whereas under Article 22 of the Act concerning the accession of the Hellenic Republic adaptations to the acts listed in Annex II to that Act must be made in accordance with the guidelines set out in that Annex;

(a) — Article 11 (1):

‘Σπόροι συγκομισθέντες εις . . .’,

— Article 11 (2) (d):

‘προκειμένου να μεταποιηθεί για την παραγωγή ελαίου ή να τεθεί σε κατάσταση που δεν επιτρέπει να επωφεληθεί της ενισχύσεως κατά την έννοια του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1204/72’;

Whereas adaptations must also be made to acts which were adopted after signature of the Treaty of Accession and are valid beyond 1 January 1981;

(b) Article 4 shall read as follows:

Whereas the present provisions of Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 on detailed rules for applying the differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1234/77 ⁽³⁾, result in the exchange rates being ascertained at different times for the various currencies; whereas these differences may be avoided by using the rates for the ECU calculated and published daily by the Commission;

Article 4

The spot market rates of other Member States' currencies in relation to each of the Member States' currencies which are maintained within a maximum spread at any given moment for spot rate transactions of 2·25 % shall be based on the rates for the ECU established daily by the Commission in terms of the currencies concerned and published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

Whereas the rates for the ECU are based on data communicated by the central banks of the Member States relating to exchange rates recorded at the same time in each Member State; whereas the rate of exchange between the currencies of two Member States may accordingly be obtained from the relationship between the exchange values of the ECU in those currencies; whereas if an exchange market is closed the central banks jointly set a rate which is representative for the value of the currency concerned; whereas it is appropriate to use this rate also as a basis for the calculation of monetary compensatory amounts if such a situation arises,

2. Commission Regulation (EEC) No 1380/75 of 29 May 1975 laying down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2844/80 ⁽⁵⁾:

— Article 11 (2), second subparagraph, point 2:

‘προοριζόμενο να διατεθεί στην κατανάλωση εις . . . (Κράτος μέλος εισαγωγής) – εφαρμογή του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71’,

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 9.

⁽²⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 143, 10. 6. 1977, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 30. 5. 1975, p. 37.

⁽⁵⁾ OJ No L 294, 4. 11. 1980, p. 6.

- Article 11 (2), third subparagraph:
 ‘Νομισματικό αντίσταθμιστικό ποσό εφαρμοστέο τήν... (ήμερομηνία διαθέσεως στην κατανάλωση) μή χορηγούμενο στο (στά) Κράτος(η) μέλος(η) εισαγωγής’.
3. Commission Regulation (EEC) No 1687/76 of 30 June 1976 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2675/80 ⁽²⁾:
- Article 7a (2):
 ‘Εγγύηση κατατεθείσα στον... (όνομα και διεύθυνση του πωλούντος φορέως παρεμβάσεως),
- the Annex to Regulation (EEC) No 1687/76 shall be replaced by the Annex to this Regulation.
4. Commission Regulation (EEC) No 1722/77 of 28 July laying down common detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1055/77 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency ⁽³⁾:
- Article 2 (1):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ... (όνομα και διεύθυνση του φορέως παρεμβάσεως) προοριζόμενα να αποθηκευθούν εις... (χώρα και διεύθυνση του προβλεπόμενου τόπου αποθήκευσεως) – εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη παύλα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77’,
- Article 2 (2):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως – διεργασία μεταβιβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 2 δεύτερη παύλα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77’,
- Article 5 (4):
 ‘προϊόντα παρεμβάσεως εύρισκόμενα εις χείρας τ... (όνομα και διεύθυνση του φορέως παρεμβάσεως) επιστρεφόμενα μετά
- αποθήκευση εις... (Κράτος μέλος όπου αποθηκεύθηκαν τα προϊόντα) – εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη παύλα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77’.
5. Commission Regulation (EEC) No 243/78 of 1 February 1978 providing for the advance fixing of monetary compensatory amounts ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/78 ⁽⁵⁾:
- Article 3 (1) (a):
 ‘Προκαθορισμός του νομισματικού αντίσταθμιστικού ποσού’,
- Article 3 (1) (b):
 ‘Προκαθορισθέν νομισματικό αντίσταθμιστικό ποσό τήν... (ήμερομηνία προκαθορισμού), ένδεχομένως προσαρμοστέο. Πιστοποιητικό ισχύον εις... (Κράτος μέλος οριζόμενο από τον αίτούντα)’.
6. Commission Regulation (EEC) No 2730/79 of 29 November 1979 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2674/80 ⁽⁷⁾:
- Article 11, second paragraph:
 — ‘Παράδοση για έφοδιασμό – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
 — ‘Παράδοση εις... (όνομα του διεθνούς οργανισμού) – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
 — ‘Παράδοση στις Ένοπλες Δυνάμεις – κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’,
- Article 27 (2), second subparagraph:
 ‘Έναποθήκευση με ύποχρεωτική παράδοση για τον άνεφοδιασμό – εφαρμογή του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79’.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
 Finn GUNDELACH
 Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 190, 14. 7. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 274, 18. 10. 1980, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 189, 29. 7. 1977, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 37, 7. 2. 1978, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 182, 5. 7. 1978, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 274, 18. 10. 1980, p. 11.

ANNEX

SPECIAL ENDORSEMENTS TO BE ENTERED IN SECTIONS 104 AND 106
OF THE CONTROL COPY**I. Products to be exported in the same state as that in which they were removed from intervention stock**

For products covered by the provisions referred to below, Section 104 of the control copy shall be completed by entering one of the following:

- 'for export (Regulation (EEC) No)' (number of the Regulation concerned),
- 'bestemd voor uitvoer (Verordening EEG) nr.)' (nummer van de betrokken verordening),
- 'til udførsel (forordning (EØF) nr.)' (nummer på den pågældende forordning),
- 'zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr.)' (Nummer der betreffenden Verordnung),
- 'destinés à l'exportation (règlement (CEE) n°)' (numéro du règlement concerné),
- 'destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n.)' (numero del relativo regolamento),
- 'προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ.)' (αριθμός του σχετικού κανονισμού).

1. Article 4 of Commission Regulation No 471/67/EEC of 21 August 1967 laying down the procedures and conditions of sale for paddy rice held by intervention agencies;
2. Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 189/68 of 16 February 1968 on certain detailed rules for the disposal of oil seeds bought in by intervention agencies;
3. Articles 5 and 6 of Commission Regulation (EEC) No 376/70 of 27 February 1970 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;
4. Commission Regulation (EEC) No 3389/73 of 13 December 1973 laying down the procedure and conditions for the sale of tobacco held by intervention agencies;
5. Commission Regulation (EEC) No 2054/76 of 19 August 1976 on the sale for export to non-member countries skimmed-milk powder held by intervention agencies and intended for use as feed;
6. Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid;
7. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies;
8. Commission Regulation (EEC) No 298/80 of 8 February 1980 on the sale at a price fixed in advance of bone-in beef and veal held by the intervention agencies and intended for export;
9. Commission Regulation (EEC) No 400/80 of 19 February 1980 on a standing invitation to tender for butter held by intervention agencies and intended for export to certain non-member countries;
10. Commission Regulation (EEC) No 2467/80 of 25 September 1980 on the sale at a price fixed in advance of boned beef and veal held of the Irish intervention agency and intended for export.

II. Products subject to a use and/or destination other than that mentioned under I

1. Commission Regulation (EEC) No 1559/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the animal feedingstuffs industry of fruit and vegetables withdrawn from the market:

- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 1559/70)',
- 'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)',
- 'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)',
- 'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)',
- 'destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1559/70)',
- 'destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70)',
- 'προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70)'.

2. Commission Regulation (EEC) No 1562/70 of 31 July 1970 laying down conditions for the supply to the distilling industry of certain fruit withdrawn from the market:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 1562/70)',
'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)',
'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)',
'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)',
'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 1562/70)',
'destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70)',
'προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70)'.
3. Commission Regulation (EEC) No 1282/72 of 21 June 1972 on the sale of butter at a reduced price to the army and similar forces:
- Section 104: 'sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72)',
'verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)',
'solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)',
'an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)',
'vendu à l'armée (règlement (CEE) n° 1282/72)',
'venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72)',
'πωληθέν στο στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72)'.
4. Commission Regulation (EEC) No 1717/72 of 8 August 1972 on the sale of butter at a reduced price to non-profit-making institutions and organizations:
- Section 104: 'for institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)',
'bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)',
'til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)',
'für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)',
'destinés à des institutions (règlement (CEE) n° 1717/72)',
'destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72)',
'προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72)'.
5. Commission Regulation (EEC) No 2054/76 of 19 August 1976 on the sale for export to non-member countries of skimmed-milk powder held by intervention agencies and intended for use as feed:
- (a) non the dispatch of skimmed-milk powder for processing:
- Section 104: 'for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
'bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
'til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
'zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
'destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2054/76)',
'destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
'προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)';
- Section 106: the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
- (b) on the export of processed skimmed-milk powder:
- Section 104: 'for export (Regulation (EEC) No 2054/76)',
'bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76)',
'til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76)',
'zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76)',
'destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2054/76)',
'destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76)',
'προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76)';

- Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks,
(2) the weight of skimmed-milk powder used to produce the quantity of processed product indicated in Section 103.
6. Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk and butteroil as food aid:
- (a) on the release of butter for processing into butteroil:
- Section 104: 'for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 303/77)',
'bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 303/77)',
'til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77)',
'zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 303/77)',
'destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77)',
'destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77)',
'προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77)';
- (b) on the dispatch of butteroil 'to the port of unloading' or 'free at destination':
- Section 104: 'for export as food aid (Regulation (EEC) No 303/77)',
'bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 303/77)',
'bestemt til udførsel som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77)',
'als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 303/77)',
'destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77)',
'destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77)',
'προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77)';
- Section 106: the weight of butter used to produce the quantity of butteroil indicated in Section 103;
- (c) on the dispatch of skimmed-milk powder or butteroil 'to the port of shipment':
- Section 104: 'food aid (Regulation (EEC) No 303/77), to be delivered to the port of . . .',
'voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 303/77) bestemd om te worden geleverd in de haven van . . .',
'fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 303/77) bestemt til levering i havnen i . . .',
'Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 303/77) zur Lieferung zum Hafen von . . . bestimmt',
'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 303/77) destinée à être livrée au port de . . .',
'aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 303/77), destinato ad essere consegnato nel porto di . . .',
'βοήθεια σέ τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 303/77) προοριζόμενη να παραδοθεί στο λιμένα τ . . .';
- Section 106: where appropriate the weight of butter used to produce the quantity of butteroil indicated in Section 103.
7. Commission Regulation (EEC) No 368/77 of 23 February 1977 on the sale by tender of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry:

- Section 104: 'to be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)',
'voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)',
'til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)',
'zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)',
'à dénaturer (règlement (CEE) n° 368/77)',
'destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77)',
'γιά μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77)';
 - Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks,
(2) the time limit for the submission of tenders for the individual invitation to tender under which the skimmed-milk powder was sold.
8. Commission Regulation (EEC) No 443/77 of 2 March 1977 on the sale at a fixed price of skimmed-milk powder for use in feed for pigs and poultry and amending Regulations (EEC) No 1687/76 and (EEC) No 368/77:
- Section 104: 'to be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)',
'voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)',
'til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)',
'zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)',
'à dénaturer (règlement (CEE) n° 443/77)',
'destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77)',
'γιά μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77)';
 - Section 106: (1) the date on which the skimmed-milk powder was removed from intervention stocks;
(2) the date of expiry of the selling period during which the skimmed-milk powder was purchased.
9. Commission Regulation (EEC) No 2182/77 of 30 September 1977 laying down detailed rules for the sale of frozen beef from intervention stocks for processing in the Community and amending Regulation (EEC) No 1687/76:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 2182/77)',
'bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 2182/77)',
'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)',
'zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)',
'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 2182/77)',
'destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77)',
'προοριζόμενα γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77)';
 - Section 106: the date of conclusion of the contract of sale is:
 - for meat for the manufacture of preserves:
'system A';
 - for meat for processing into other products:
'system B'.
10. Commission Regulation (EEC) No 2448/77 of 8 November 1977 laying down conditions for the disposal of oranges withdrawn from the market to the processing industry and amending Regulation (EEC) No 1687/76:
- Section 104: 'for processing (Regulation (EEC) No 2448/77)',
'bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)',
'til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)',
'zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)',
'destinés à la transformation (règlement (CEE) n° 2448/77)',
'destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77)',
'προοριζόμενα γιά μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77)';
 - Section 106: Date of delivery to the purchase.

11. Commission Regulation (EEC) No 2960/77 of 23 December 1977 on detailed rules for the sale of olive oil held by intervention agencies:

(a) on the dispatch of olive oil for processing:

- Section 104: 'for processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)',
'bestemd om te worden bewerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)',
'til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)',
'zur Verarbeitung und anschließender Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77)',
'destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2960/77)',
'destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77)',
'προοριζόμενο για μεταποίηση και έν συνέχεια για έξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77)';
- Section 106: the date of sale and:
 - in the case of oil for refining, the word 'refining',
 - in the case of virgin oil for packing in small containers the word 'packaging' (the maximum content of the package must also be indicated),
 - in the case of oil for refining and packing, the words 'refining and packaging' (the maximum content of the package must also be indicated);

(b) on the export of processed olive oil:

- Section 104: 'for export (Regulation (EEC) No 2960/77)';
- Section 106: the date of sale and the weight of olive oil:
 - (a) from intervention stocks and
 - (b) where applicable, from the internal market used in the manufacture of the quantity of processed oil indicated in Section 103.

12. Commission Regulation (EEC) No 649/78 of 31 March 1978 on the sale at reduced prices of intervention butter for direct consumption as concentrated butter:

(a) when the butter is consigned in its natural state for processing into concentrated butter:

- Section 104: 'for processing into butteroil and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) n° 649/78)',
'bestemt til forbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
'zur Verarbeitung zu Butterreinfett für den späteren unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
'destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
'προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και έν συνέχεια για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)';
- Section 106: the date of removal from intervention stocks;

(b) when the butter is consigned after it has been processed into concentrated butter and packed:

- Section 104: 'for direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78)',
'voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78)',
'destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 649/78)',

'til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78)',
 'für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78)',
 'destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78)',
 'προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78)';

— Section 106: the quantity of butter used for the manufacture of the quantity of concentrated butter indicated in Section 103.

13. Commission Regulation (EEC) No 732/78 of 11 April 1978 on detailed rules for the sale to the armed forces of Member States of beef held by the intervention agencies and amending Regulation (EEC) No 1687/76:

— Section 104: 'sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78)',
 'verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)',
 'solgt til haeren (forordning (EØF) nr. 732/78)',
 'an die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)',
 'vendu à l'armée (Règlement (CEE) n° 732/78)',
 'venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78)',
 'πωληθέν στο στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78)'.

14. Commission Regulation (EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs:

A. butter intended for concentration and incorporation into pastry products, ice-cream and other foodstuffs:

(a) on the dispatch of butter:

— Section 104: 'butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'smør til smorfedt og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butter zur Verarbeitung in Butterfett und Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione, (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και έν συνέχεια για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)'.

— Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;

(2) for butter intended for processing into products falling within heading No 19.08 and/or subheading 19.02 B II b) of the Common Customs Tariff, the words 'formula A' and/or 'formula C',

for butter intended for processing into products falling within subheadings 18.06 B or 18.06 D or heading No 21.07 of the Common Customs Tariff, the words 'formula B';

(b) on the dispatch of concentrated butter:

— Section 104: 'concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79)',
 'boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79)',
 'smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79)',
 'Butterfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79)',
 'beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 262/79)',
 'burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79)',
 'βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79)';

- Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;
- (2) the weight of butter used to produce the quantity of concentrated butter indicated in Section 103;
- (3) the type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate:
- (a) for butter concentrated in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79 and intended for processing into products falling within subheading 19.02 B II b) or heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
- ‘products 19.02 to 19.08 (monoglycerides, tocopherols/enanthic acid)’ or ‘product 19.02 (monoglycerides, tocopherols/stigmasterol)’;
- (b) for concentrated butter intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
- ‘products 19.02 to 19.08 (vanilla/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (vanilla/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (carotene/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (carotene/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (sugar/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (sugar/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 19.02 to 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)’ or ‘products 19.02 to 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79;
- (c) for concentrated butter intended for processing into products falling within heading Nos 18.06 or 21.07:
- ‘products 18.06 to 21.07 (vanilla/sitosterol)’ in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 18.06 to 21.07 (carotene/sitosterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
- ‘products 18.06 to 21.07 (sugar/sitosterol)’, in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79;

B. butter for processing direct into pastry products or ice-cream:

- Section 104: ‘butter for processing (Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79),
- ‘boter bestemd voor verwerking (artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79),
- ‘smør til forarbejdning (artikel 10 stk. 2 i forordning (EØF) nr. 262/79),
- ‘Butter zur Verarbeitung (Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79),
- ‘beurre destiné à la transformation (article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79),
- ‘burro destinato alla trasformazione (articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79),
- ‘βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79);
- Section 106: (1) the closing date for the submission of tenders in response to the individual invitation to tender under which the butter was sold;

(2) for butter intended for processing into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff, the words 'formula A';
for butter intended for processing into products falling within subheadings 18.06 B or 18.06 D or heading No 21.07 of the Common Customs Tariff, the words 'formula B'.

15. Commission Regulation (EEC) No 2374/79 of 26 October 1979 on the sale at reduced prices of certain products in the beef and veal sector held by intervention agencies to certain welfare institutions and bodies:

— Section 104: 'for institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)',
'bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)',
'bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)',
'für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)',
'destinées à des institutions (règlement (CEE) n° 2374/79)',
'destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79)',
'προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79)'.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3477/80

of 30 December 1980

amending various Regulations in the raw tobacco sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾ and in particular Article 146 (2) thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession of Greece, the adaptations of the acts listed in Annex II to that Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas, in the raw tobacco sector, it is necessary to add certain expressions in Greek to Commission Regulation (EEC) No 1726/70 of 25 August 1970 on the procedure for granting the premium for leaf tobacco ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1019/79 ⁽³⁾, and to Commission Regulation (EEC) No 2603/71 of 6 December 1971 on detailed rules for the conclusion of contracts for first processing and market preparation of tobacco held by intervention agencies ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 431/80 ⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1726/70 is hereby amended as follows:

1. the following terms are added to Article 4 (1) (a):

‘καπνός σέ φύλλα πού έχει συγκομισθεῖ στήν Κοινότητα’;

2. the following terms are added to Article 4 ~~(1)~~ (b):

‘καπνός σέ φύλλα πού εισήχθη από τρίτες χώρες’;

3. the following terms are added to Article 5:

‘καπνός πού εισήχθη από τρίτες χώρες’.

Article 2

The following terms are hereby added to the second subparagraph of Article 3 of Regulation (EEC) No 2603/71:

‘καπνός παρεμβάσεως’.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1981.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.⁽²⁾ OJ No L 191, 27. 8. 1970, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 127, 23. 5. 1979, p. 13.⁽⁴⁾ OJ No L 269, 8. 12. 1971, p. 11.⁽⁵⁾ OJ No L 49, 23. 2. 1980, p. 13.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3478/80

of 30 December 1980

amending various Regulations in the seeds sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 (2) thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession of Greece, the adaptations to the acts listed in Annex II to the said Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas adaptations are also necessary in respect of acts adopted after signature of the Treaty of Accession, the validity of which extends beyond 1 January 1981;

Whereas in the seeds sector, it is necessary to add certain expressions in Greek to Commission Regulation (EEC) No 1445/76 of 22 June 1976 specifying the different varieties of *Lolium perenne* L ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1501/80 ⁽³⁾, and to Commission Regulation (EEC) No 1119/79 of 6 June 1979 laying down special provisions for the implementation of the system of import licences for seeds ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1516/79 ⁽⁵⁾,

Article 1

Regulation (EEC) No 1445/76 is hereby amended as follows:

1. In the title of Annex I, the following terms are added:
'Παράρτημα I'
'Ποικιλίαι μακρόβιοι, δψιμοι ή ήμιόψιμοι'.
2. In the title of Annex II, the following terms are added:
'Παράρτημα II'
'Ποικιλίαι βραχύβιοι, ήμιόψιμοι, ήμιπρώιμοι'.

Article 2

In Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 1119/79, the following terms are hereby added:

'Είσαγωγή στά πλαίσια ενός συμβολαίου πολλαπλασιασμού'.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 161, 23. 6. 1976, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 149, 17. 6. 1980, p. 25.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 7. 6. 1979, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 20. 7. 1979, p. 14.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3479/80
of 30 December 1980
amending various Regulations in the hops sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾ and in particular Article 146 (2) thereof,

Whereas, pursuant to Article 22 of the Act of Accession of Greece, the adaptations to the acts listed in Annex II to that Act are to be drawn up in conformity with the guidelines set out within that Annex;

Whereas adaptations are also necessary for acts adopted after signature of the Treaty of Accession and the validity of which extends beyond 1 January 1981;

Whereas, in the hops sector, it is necessary to add certain expressions in Greek to Commission Regulation (EEC) No 1517/77 of 6 July 1977 fixing the list of the various groups of hop varieties cultivated in the Community ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 382/80 ⁽³⁾, and to Commission Regulation (EEC) No 890/78 of 28 April 1978 laying down detailed rules for the certification of hops ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1465/79 ⁽⁵⁾,

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 1517/77 is hereby amended as follows:

1. the word 'ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ' is added to the title;
2. the following words are added under heading A:
'Ομάδα 1: Άρωματικός Λυκίσκος';
3. the following words are added under heading B:
'Ομάδα 2: Πικρός Λυκίσκος';
4. the following words are added under heading C:
'Ομάδα 3: Λοιπά'.

Article 2

The following words are hereby added to Article 5a of Regulation (EEC) No 890/78:

'Πιστοποιημένο προϊόν
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 890/78'.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 169, 7. 7. 1977, p. 13.

⁽³⁾ OJ No L 44, 18. 12. 1980, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 117, 29. 4. 1978, p. 43.

⁽⁵⁾ OJ No L 177, 14. 7. 1979, p. 35.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3480/80
of 30 December 1980
amending various Regulations in the cereal and rice sectors as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas in accordance with Article 22 of the Act of Accession the adaptations to the acts listed in Annex II to the Act of Accession are to be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1603/79 ⁽²⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1949/80 ⁽³⁾, which was adopted after the signing of the Act of Accession and the period of validity of which extends beyond 1 January 1981, must therefore be amended to bring it into conformity with the Act of Accession;

Whereas the following Regulations contain, in each language version, wording in all the Community languages;

- Commission Regulation (EEC) No 2622/71 ⁽⁴⁾ of 9 December 1971 on detailed rules concerning imports of rye from Turkey, as amended by Regulation (EEC) No 199/73 ⁽⁵⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2942/73 ⁽⁶⁾ of 30 October 1973 on detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 2412/73 of 24 July 1973 concerning imports of rice from the Arab Republic of Egypt,
- Commission Regulation (EEC) No 2042/75 ⁽⁷⁾ of 25 July 1975 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice, as last amended by Regulation (EEC) No 3102/80 ⁽⁸⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 2102/75 of 11 August 1975 determining the quantity of potatoes required for the manufacture of one tonne of

starch ⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1948/80 ⁽¹⁰⁾,

- Commission Regulation (EEC) No 1031/78 of 19 May 1978 laying down detailed rules for imports of rice to Réunion ⁽¹¹⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1570/78 of 4 July 1978 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 2742/75 as regards production refunds on starches and repealing Regulation (EEC) No 2026/75 ⁽¹²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1893/80 ⁽¹³⁾,
- Commission Regulation (EEC) No 1603/79 of 26 July 1979 laying down rules for the payment of a premium to producers of potato starch and repealing Regulation (EEC) No 1809/78;

Whereas the corresponding Greek wording should be added to these Regulations,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Regulation (EEC) No 2622/71 is amended as follows:

the following is added at the end of Article 1:

‘Τό ειδικό εξαγωγικό τέλος κατά τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71 εξοφλήθηκε με ποσό ύψους

2. Regulation (EEC) No 2942/73 is amended as follows:

the following is added at the end of Article 2:

‘Ισχύον ειδικό τέλος κατά την εξαγωγή’.

3. Regulation (EEC) No 2042/75 is amended as follows:

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 189, 27. 7. 1979, p. 58.

⁽³⁾ OJ No L 190, 24. 7. 1980, p. 14.

⁽⁴⁾ OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22.

⁽⁵⁾ OJ No L 23, 29. 1. 1973, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 202, 31. 10. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 213, 11. 8. 1975, p. 5.

⁽⁸⁾ OJ No L 324, 29. 11. 1980, p. 60.

⁽⁹⁾ OJ No L 214, 12. 8. 1975, p. 5.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 190, 24. 7. 1980, p. 11.

⁽¹¹⁾ OJ No L 132, 20. 5. 1978, p. 72.

⁽¹²⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1978, p. 22.

⁽¹³⁾ OJ No L 184, 17. 7. 1980, p. 42.

— the following is added to the list of endorsements in Article 3 (1), second subparagraph:

‘Ισχύει για ... (ή ποσότητα δολογράφως και αριθμητικώς),

— the following is added to the list of endorsements in Article 4 (1):

‘Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσειως κατά την εξαγωγή ...’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 4 (2):

‘Ποσοστό της κατακυρωθείσας εισφορᾶς κατά την εξαγωγή ...’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 6:

‘Επισιτιστική βοήθεια’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 7 (1):

‘Εισφορά για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 7 (2), first subparagraph:

‘Αίτηθείς προκαθορισμός της εισφορᾶς κατά την εξαγωγή’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 7 (2), second subparagraph:

‘Εισφορά κατά την εξαγωγή για πιθανή προσαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1981/74’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 7 (3):

‘Μή εφαρμόζομενη εισφορά κατά την εξαγωγή’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 9a (3), first subparagraph:

‘Πιστοποιητικό πού δέν χρησιμοποιείται ἐλλείπει της ένδειξεως πού προβλέπεται στό τετραγωνίδιο 13 (άρθρο 9α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75),

— the following is added to the list of endorsements in Article 9a (3), second subparagraph:

‘Υποχρεωτικός προορισμός πού ανακοινώνεται στίς’,

4. Regulation (EEC) No 2102/75 is amended as follows:

the following is added to the headings in the Annex:

— column No 1: ‘Βάρος υπό τό ὕδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια),

— column No 2: ‘Περιεκτικότητα σέ ἄμυλο γεωμήλων (σέ ποσοστό ἐπί τοῖς ἑκατό),

— column No 3: ‘Αναγκαία ποσότητα γεωμήλων γιά τήν παρασκευή 1 000 χγρ ἄμύλου (σέ χιλιόγραμμα),

— column No 4: ‘Ελάχιστη τιμή “ἐλεύθερη στό ἐργοστάσιο” πού πρέπει νά πληρωθεῖ ἀπό τόν παρασκευαστή ἄμύλου γιά 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ),

— column No 5: ‘Επιστροφή κατά τήν παραγωγή ἀνά 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ),

— column No 6: ‘Ελάχιστη τιμή πού πρέπει νά εισπραχθεῖ ἀπό τόν παραγωγό γιά 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ ΕΛΜ).’

5. Regulation (EEC) No 1031/78 is amended as follows:

— the following is added to the list of endorsements in Article 3 (7), first subparagraph:

‘Εγγραφο ἐπιδοτήσεως ὄρυζας Ρεϋνιόν – ἄρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76’,

— the following is added to the list of endorsements in Article 3 (7), second subparagraph:

‘Επιδότηση ὄρυζας Ρεϋνιόν πού προκαθορίζεται στίς ... (ἡμερομηνία τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως του ἐγγράφου),

— the following is added to the list of endorsements in Article 4 (2) (b):

‘Προοριζόμενο νά τεθεῖ γιά κατανάλωση στή Ρεϋνιόν (άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76),

— the following are added to the respective lists of endorsements in Article 4 (2) (c):

‘Επιδότηση ὄρυζας Ρεϋνιόν πού ἐφαρμόζεται στίς ... (ἡμερομηνία τῆς τήσεως τῶν τελωνειακῶν διατυπώσεων εξαγωγῆς),

and

‘Επιδότηση ὄρυζας Ρεϋνιόν πού προκαθορίζεται στίς ... (ἡμερομηνία προκαθορισμοῦ).’

6. Regulation (EEC) No 1570/78 is amended as follows:

the following is added to the list of endorsements in Article 6 (a), second indent:

‘προοριζόμενο για χρήση στη “ζυθοποιία”, στην “παραγωγή γλυκόζης που ακολουθεί τη μέθοδο της άπευθειας υδρολύσεως”, στην “άρτοποιία” ή στην “άμυλοποιία” σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/78’.

7. Regulation (EEC) No 1603/79 is amended as follows:

the following is added to the headings in the Annex:

— column No 1: ‘Βάρος υπό τό ύδωρ 5 050 γρ γεωμήλων (σέ γραμμάρια),

— column No 2: ‘Περιεκτικότητα σέ άμυλο γεωμήλων (σέ ποσοστό επί τοις εκατό),

— column No 3: ‘Αναγκαία ποσότητα γεωμήλων για την παρασκευή 1 000 χγρ άμύλου (σέ χιλιόγραμμα),

— column No 4: ‘Πριμοδότηση που πρέπει να εισπραχθεί από τόν παρασκευαστή άμύλου για 1 000 χγρ γεωμήλων (σέ EAM)’.

Article 2

The Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3481/80
of 30 December 1980

amending certain Regulations concerning the fruit and vegetables sector as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 thereof,

Whereas Article 22 of the Act of Accession stipulates that adaptations to the acts listed in Annex II to the Act of Accession must be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2638/69 ⁽²⁾, which was amended after the signing of the Act of Accession and which will continue to apply after 1 January 1981, must be brought into line with the provisions of the Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The following text is added to the Annex to Regulation No 80/63/EEC:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,
- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,
- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Αθήνα'.

2. The following text is added to Annex IV to Regulation (EEC) No 2638/69:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,
- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,

- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Αθήνα'.

3. The following text is added to Annex I to Regulation (EEC) No 496/70:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Γενική Διεύθυνση Γεωργικής Παραγωγής,
- Διεύθυνση Μεταποίησης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων,
- Τμήμα Τυποποίησης και Ποιοτικού Έλέγχου Πρωτογενούς Παραγωγής,
- Άχαρνών 2, Αθήνα'.

4. The following text is added to the Annex to Regulation (EEC) No 1559/70:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Αθήνα'.

5. The following text is added to the Annex to Regulation (EEC) No 1560/70:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Αθήνα'.

6. The following text is added to the Annex to Regulation (EEC) No 1561/70:

'Hellenic Republic:

- Υπουργείο Γεωργίας,
- Υπηρεσία Διαχείρισης και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Αθήνα'.

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 327, 30. 12. 1969, p. 23.

7. The following text is added to the Annex to Regulation (EEC) No 1562/70:

'Hellenic Republic:

- 'Υπουργείο Γεωργίας,
- 'Υπηρεσία Διαχείρισεως και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Άθήνα'.

8. The following text is added to the Annex to Regulation (EEC) No 55/72:

'Hellenic Republic:

- 'Υπουργείο Γεωργίας,

- 'Υπηρεσία Διαχείρισεως και Άγορών Γεωργικών Προϊόντων "ΥΔΑΓΕΠ",
- Άχαρνών 5, Άθήνα'.

9. The following text is added to the third subparagraph of Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2498/75:

'Προϊόντα προς εισαγωγή από (Κράτος μέλος εισαγωγής) σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 2498/75'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3482/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 1045/77 laying down detailed rules for the application of measures to encourage the marketing of products processed from lemons

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece ⁽¹⁾, and in particular Article 146 ⁽²⁾ thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 1035/77 of 17 May 1977 laying down special measures to encourage the marketing of products processed from lemons ⁽²⁾ was amended by Regulation (EEC) No 3487/80 ⁽³⁾ to take account of new market conditions following Greek accession;

Whereas the detailed rules for the application of the said Regulation should be adapted to the new provisions, particularly in respect of the application for financial compensation; whereas temporary provisions applicable to Greek production for the period 1 January to 31 May 1981 should also be made;

Whereas, however, for contracts concluded before the said adaptations, the provisions in force at the time the said contracts were concluded should be maintained,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1045/77 is hereby amended as follows:

1. the following paragraph 4 is added to Article 1:

'4. For lemons harvested in Greece and to be delivered to the industry between 1 January and 31 May

— processing contracts may be concluded up to 15 February 1981,

— supplementary agreements to the contracts may be concluded up to 31 March 1981.'

2. The second subparagraph of Article 5 is supplemented as follows:

'(e) for industries operating outside Italy, details of:

— the total quantities of lemon juice the applicant has sold,

— the quantities of lemon juice he has sold outside Italy during each of the abovementioned periods.'

3. The following subparagraph is added to Article 6 (1):

'Furthermore, for undertakings operating in Italy and which avail themselves of Article 7 and for undertakings operating outside Italy, the checks shall include verification of the quantities of juice sold outside Italy.'

4. The following subparagraph is added to Article 6 (2):

'Furthermore, undertakings operating in Italy and which avail themselves of Article 7 and those operating outside Italy shall enter in their stock accounts the quantities of juice which left the undertaking, giving the destination of the product in respect of each batch.'

5. The first subparagraph of Article 7 is replaced by the following:

'Where, for a given marketing year, the processor wishes to avail himself of the provisions of the second sentence of the second indent of the third subparagraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 1035/77, an application for additional financial compensation shall be lodged after the end of the marketing year.'

6. In Article 10 (1) the words 'operating in Italy' are inserted after 'for each undertaking'.

7. In Article 10 (2), the first sentence is replaced by the following:

'2. For industries operating outside Italy and for those in the situation provided for in the second sentence of the second indent of the third

⁽¹⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.⁽²⁾ OJ No L 125, 19. 5. 1977, p. 3.⁽³⁾ OJ No L 365, 31. 12. 1980, p. 3.

subparagraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 1035/77, financial compensation shall be granted in respect of a percentage of the quantities purchased under contracts equal to the percentage of sales outside Italy compared with total sales.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

It shall apply only to processing contracts concluded as from that date.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3483/80

of 30 December 1980

amending Regulation (EEC) No 2311/80 laying down detailed rules implementing the system of aid for the use of concentrated grape must for the manufacture in the United Kingdom and Ireland of certain products and fixing the amounts of aid for the 1980/81 wine-growing year, as a result of Greek accession

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Act of Accession of Greece and in particular Article 146 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in particular Article 29 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1989/80 ⁽³⁾, amending Council Regulation (EEC) No 337/79, introduced the wine-growing Zones C III a) and C III b) in the place of Zone C III;

Whereas this change should be incorporated in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2311/80 ⁽⁴⁾,

Article 1

Regulation (EEC) No 2311/80 is amended as follows:

In the first indent of Article 1 (1) the words 'within wine-growing Zone C III' are replaced by 'within wine-growing Zones C III a) and C III b)'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 December 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

(1) OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

(2) OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

(3) OJ No L 195, 22. 7. 1980, p. 3.

(4) OJ No L 233, 3. 9. 1980, p. 17.